

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

通告

Avisos

第15/2008/DAF/SA號公開競投

Concurso Público n.º 15/2008/DAF/SA

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零零八年八月一日作出的批示，為取得——“無線電通訊設備及配件”進行公開競投。

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Agosto de 2008, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamentos de Radiocomunicações e Materiais Adequados».

有關招標計劃及承投規則存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，或於本海關網頁（www.customs.gov.mo）內免費下載。招標程序於上址進行。

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis, nas horas do expediente (estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem), ou obtidos através de transferência gratuita de ficheiros pela internet, no *website* dos SA (www.customs.gov.mo).

標書必須於二零零八年十一月二十八日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau até às 17,00 horas do dia 28 de Novembro de 2008.

承投商號除須遞交招標計劃及承投規則所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣叁萬元整（\$30,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos deve ser apresentado documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectuada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau.

開標儀式將於二零零八年十二月一日上午十時正於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

A abertura das propostas realizar-se-á nos Serviços de Alfândega da RAEM, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, pelas 10,00 horas, no dia 1 de Dezembro de 2008.

二零零八年十月二十日於海關

Serviços de Alfândega, aos 20 de Outubro de 2008.

副關長 賴敏華

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(是項刊登費用為 \$1,635.00)

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

第16/2008/DAF/SA號公開競投

Concurso Público n.º 16/2008/DAF/SA

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零零八年十月八日作出的批示，為取得——“車輛自動通關系統維修保養服務”進行公開競投。

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Outubro de 2008, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Serviços de manutenção e conservação do sistema electrónico para controlo de automóveis».

有關招標計劃及承投規則存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，或於本海關網頁（www.customs.gov.mo）內免費下載。招標程序於上址進行。

標書必須於二零零八年十一月二十六日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

承投商號除須遞交招標計劃及承投規則所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣貳萬元整（\$20,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標儀式將於二零零八年十一月二十七日上午十時正於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零零八年十月二十日於海關

副關長 賴敏華

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

第18/2008/DAF/SA號公開競投

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零零八年九月十一日作出的批示，為取得——“流動巡邏監控系統”進行公開競投。

有關招標計劃及承投規則存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，或於本海關網頁（www.customs.gov.mo）內免費下載。招標程序於上址進行。

標書必須於二零零八年十二月一日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

承投商號除須遞交招標計劃及承投規則所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣叁萬元整（\$30,000.00）之

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis, nas horas do expediente (estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem), ou obtidos através de transferência gratuita de ficheiros pela internet, no *website* dos SA (www.customs.gov.mo).

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau até às 17,00 horas do dia 26 de Novembro de 2008.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos deve ser apresentado documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de vinte mil patacas (\$ 20 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectuada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á nos Serviços de Alfândega da RAEM, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, pelas 10,00 horas, no dia 27 de Novembro de 2008.

Serviços de Alfândega, aos 20 de Outubro de 2008.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Concurso Público n.º 18/2008/DAF/SA

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Setembro de 2008, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Sistema de controlo de Patrulhamento Móvel».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis, nas horas do expediente (estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem), ou obtidos através de transferência gratuita de ficheiros pela internet, no *website* dos SA (www.customs.gov.mo).

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau até às 17,00 horas do dia 1 de Dezembro de 2008.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos deve ser apresentado documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de trinta mil patacas (\$ 30 000,00) à ordem

證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標儀式將於二零零八年十二月二日上午十時正於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零零八年十月二十日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectuada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á nos Serviços de Alfândega da RAEM, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, pelas 10,00 horas, no dia 2 de Dezembro de 2008.

Serviços de Alfândega, aos 20 de Outubro de 2008.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

終審法院院長辦公室

通告

按照二零零八年十月十日終審法院院長的批示，並根據第30/2004號行政法規第二十三條的規定，現公佈此通告，旨在展開分配任用完成刊登於二零零四年十一月十日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內的為司法文員職程的入職而設的任職資格課程的合格學員，以填補各級法院辦事處編制內出現的空缺，具體安排如下：

1. 各級法院辦事處空缺數目：

11個。

2. 分配任用準則：

分配任用先後次序以第30/2004號行政法規第二十三條的規定為之。

3. 申請方法、期限及地點：

自本通告公佈之翌日起至二零零八年十一月七日內辦公時間，所有合格學員可親自前往位於澳門四月二十五日前地終審及中級法院大樓，向終審法院院長辦公室工作人員索取任用申請書，並親自將填妥後的申請書於上述期限內交回相同地點。

二零零八年十月二十三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 10 de Outubro de 2008, e nos termos do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, é publicado o presente aviso, destinado ao accionamento do processo de afectação do pessoal aprovado no curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 10 de Novembro de 2004, para preencher as vagas ocorridas no quadro das secretarias dos tribunais, com os seguintes pressupostos:

1. Número de vagas nas secretarias dos tribunais: onze.

2. Critério de afectação:

Na afectação deve seguir-se a ordem estipulada no artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004.

3. Forma, prazo e local para apresentação das candidaturas:

Todos os formandos aprovados podem dirigir-se pessoalmente, nas horas de expediente, ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, para solicitar o impresso de candidatura a preenchimento de vaga, a partir do dia seguinte ao da publicação do presente aviso e até 7 de Novembro de 2008, e devolver o referido impresso devidamente preenchido a este Gabinete no prazo acima indicado.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 23 de Outubro de 2008.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人 and 私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零零八年第三季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2008:

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廿一世紀科技研究中心 Centro de Investigação Tecnológica 21.º Século	29/3/2005	240,134.35	資助開展澳門法律文化研究、中醫藥學葡文翻譯研究及選寫一本切合澳門市民需要的家庭理財專著的部份經費（第二期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um estudo sobre a cultura das leis em Macau, de um estudo sobre a medicina chinesa traduzido em Português e para a publicação de um livro sobre o plano financeiro familiar (2.ª prestação).
林昶 Lam Chong	16/5/2007	170,000.00	資助出版《富權“兩岸觀察”評論選專集》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de publicação de um livro.
澳門飲食業聯合商會 União das Associações dos Proprietários de Estabelecimentos de Restauração e Bebidas de Macau	5/10/2007	2,000,000.00	資助開展“扶助中小型飲食特色老店計劃”的部份經費（第一期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um projecto de apoio à preservação de características dos estabelecimentos de comida de Macau (1.ª prestação).
澳門近代文學學會 Associação da Literatura Moderna de Macau	12/12/2007	80,000.00	資助舉辦“澳門文獻整理研究暨數字化學術研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um «Simpósio sobre a investigação da documentação e do estudo digital de Macau».
澳門婦產科學會 Associação de Obstetrícia e Ginecologia de Macau	2/1/2008	250,000.00	資助與香港中文大學、英國胎兒醫學基金及中華胎兒醫學基金會合辦“第四屆亞太母胎醫學研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização do «4.º Seminário da Ásia-Pacífico de medicina materno-fetal» em colaboração com a «Chinese University of Hong Kong», «Fundação britânica de medicina fetal» e pela «Fundação de medicina fetal da China».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門葡國童軍會 Grupo de Escuteiros Lusófonos de Macau	9/1/2008	80,000.00	資助舉辦2007年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano de 2007.
澳門虹霞樂苑 Macau Hong Ha Lok Un	23/1/2008	8,000.00	資助舉辦“虹霞彩舞慶昇平演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um concerto musical.
澳門健康生活協會 Associação Promotora de Vida Saudável de Macau	27/2/2008	7,500.00	資助出版《澳門健康生活》季刊的部份經費（第二期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a edição da revista «Saúde de Macau» (2.ª prestação).
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	27/2/2008	150,000.00	資助舉辦“2008年陽光少年”之“內地生活體驗之旅”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um passeio de experiência de vida destinados aos jovens no interior da China.
陸康 Lok Hong	27/2/2008	20,000.00	資助出版《印緣》刊物的經費（第三期資助款）。 Apoio financeiro para custear as despesas de publicação de uma revista (3.ª prestação).
澳門市販互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Vendilhões de Macau	12/3/2008	20,000.00	資助舉辦“粵東參觀學習”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um estudo turístico.
火鳳凰文化藝術協會 Flaming Phoenix Culture & Arts Association	19/3/2008	8,000.00	資助舉辦“迎奧運2008初夏絲竹頌新聲”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade.
春風曲藝戲劇會 Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera	19/3/2008	15,000.00	資助舉辦“心曲粵韻會知音”粵劇折子戲晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門聊聊曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Liu Liu de Macau	9/4/2008	8,000.00	資助舉辦“聊聊情誼卅載粵韻會知音”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年曲藝團 Associação de Cultura Musical dos Jovens de Macau	9/4/2008	8,000.00	資助舉辦“粵樂笙歌迎國慶”曲藝晚會的部份 經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
愛心曲藝會 Oi Sam Chinese Opera Association	9/4/2008	8,000.00	資助舉辦“愛心顯情真曲藝會知音”的部份經 費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching, Macau	18/4/2008	23,300,000.00	資助興建H座大樓的部份經費（第一期資助 款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a construção do edifício bloco H (1.ª prestação).
澳門愛護動物協會 Anima — Sociedade Protectora dos Animais de Macau	18/4/2008	6,758,611.73	增加資助興建動物收容中心的經費（第一至三 期資助款）。 Apoio adicional às despesas com a realização de obras de construção de um centro de abrigo para os animais (1.ª a 3.ª prestações).
澳門勵進粵劇社 Associação de Ópera Chinesa Lai Chon de Macau	23/4/2008	15,000.00	資助舉辦“粵劇折子戲專場2008”的部份經 費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門非凡響曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Fei Fan Heong de Macau	23/4/2008	8,000.00	資助舉辦“非凡響粵韻會知音”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門怡情雅敘粵劇社 Associação de Ópera Chinesa I Cheng Nga Choi de Macau	23/4/2008	8,000.00	資助舉辦“怡情粵韻粵劇曲藝專場08”的部份 經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門民航學會 Instituto de Aviação Civil de Macau	29/4/2008	50,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades do ano de 2008.
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	6/5/2008	50,000,000.00	資助添置設備的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a aquisição de equipamentos.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
蔡笙輝曲藝會 Associação de Ópera China Ieng Sang Fai	7/5/2008	8,000.00	資助舉辦“樂韻洋洋賀金秋08”戲劇曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
群英曲藝會 Associação de Ópera China Kuan Ieng	7/5/2008	8,000.00	資助舉辦“國慶歡聚在群英”折子戲曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門文化體·現代畫會 Círculo dos Amigos da Cultura de Macau	14/5/2008	30,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades do ano de 2008.
澳門書畫社 Associação de Caligrafia e Pintura de Macau	14/5/2008	10,000.00	資助舉辦“澳門書畫社成立五週年——社員作品展”及“澳門書畫社社員作品展”藝術交流晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de obras dos sócios em comemoração do 5.º aniversário da sua associação e de um jantar de convívio.
Associação Desportiva e do Leão Acordado Lo Leong	14/5/2008	8,000.00	資助舉辦“慶祝澳門羅梁體育總會成立70週年會慶暨曲藝會知音”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	14/5/2008	50,000.00	資助舉辦“澳門青年古箏演奏家梁迪嘉獨奏音樂會”及“中國青年古琴演奏家趙曉霞獨奏音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto juvenil de guzheng do músico Di Liang Jia e de um concerto juvenil de guqin da China do músico Zhao Xiaoxia.
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	14/5/2008	60,000.00	資助舉辦“中國民族樂器系列——謝廷峰笙獨奏專場”音樂會、“湖北歌舞劇院民族樂團”音樂會及“中國民族樂器訓練班(二胡、揚琴、中阮、笛子)”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de dois concertos de instrumentos musicais nacional da China e cursos de instrumentos chineses.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Associação de Amadores de Astronomia de Macau	14/5/2008	80,000.00	資助舉辦“兩岸四地天文推廣普及研討會”及“澳門業餘天文學會成立二十五週年會慶晚宴”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário sobre a promoção da popularização da astronomia e de um jantar em comemoração do 25.º aniversário da sua associação.
星輝曲藝會 Associação de Ópera China Seng Fai	14/5/2008	8,000.00	資助舉辦“省港澳粵韻星輝夜粵曲折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門春蘭曲藝會 Associação de Música Chon Lan de Macau	14/5/2008	8,000.00	資助舉辦“粵韻賀金秋曲藝折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門感染控制學會 Associação de Controlo de Infecção de Macau	21/5/2008	30,000.00	資助舉辦2008年感染控制學會學術會議的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma conferência acerca do controlo da infecção de Macau.
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	21/5/2008	20,000.00	資助出版《創校十周年紀念特刊》及《中、小學學生文集》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de uma edição especial em comemoração do 10.º aniversário da sua fundação e de uma colectânea de obras dos alunos da escola primária e secundária.
華之聲曲藝文化協會	28/5/2008	8,000.00	資助舉辦“弦歌妙韻會知音曲藝折子戲”晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
頌之星粵劇曲藝會	28/5/2008	8,000.00	資助舉辦“頌之星粵劇曲藝歡樂會知音”晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門世界花卉研究協會 Associação de Estudos Mundial de Flores de Macau	28/5/2008	300,000.00	資助舉辦2008世界花卉大會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização da Assembleia Geral do Conselho Mundial da Flor, 2008.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門珠海同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Chu Hói	28/5/2008	8,000.00	資助舉辦“曲藝演唱及粵劇折子戲聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
金鳳凰粵劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses Kam Fong Wong de Macau	28/5/2008	8,000.00	資助舉辦“龍飛鳳舞喜盈盈”粵劇曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門放射醫學會 Associação Radiologia de Macau	4/6/2008	200,000.00	資助舉辦“第八屆澳門放射醫學會學術年會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «8.ª conferência académica anual» da sua associação.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	11/6/2008	360,000.00	資助舉辦兩項全民健康與奧運同行活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de saúde nacional e de convivência olímpica.
澳門行隱畫藝學會 Associação de Artes e Pintura «Hang Ian» de Macau	11/6/2008	30,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades do ano de 2008.
Associação de Educação Permanente de Macau	11/6/2008	20,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades do ano de 2008.
Elos Clube de Macau	11/6/2008	60,000.00	資助舉辦2008年度計劃及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades e com as despesas de funcionamento do ano de 2008.
澳門閩台總商會 Associação Comercial Fujian-Taiwan de Macau	11/6/2008	50,000.00	資助舉辦“台灣苗栗精緻農特展前進澳門展覽會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de exposições agrícolas de Taiwan.
石頭公社藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura — «Comuna de Pedra»	18/6/2008	100,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades do ano de 2008.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門文物保存修復學會 Macao Institute of Conservation and Restoration of Cultural Relics	18/6/2008	10,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades do ano de 2008.
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	18/6/2008	50,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades do ano de 2008.
澳門心弦綜藝協會	18/6/2008	8,000.00	資助舉辦“夏日繽紛折子戲金曲迴響晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	18/6/2008	200,000.00	資助舉辦“澳門管樂節2008”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um «Festival Internacional de Bandas de Macau 2008».
「樂生活」音樂推廣協會 Associação para Promoção e Divulgação da Música da «Música da Vida»	18/6/2008	10,000.00	資助舉辦“樂·生活”音樂戲劇交流系列活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de intercâmbio musical.
澳門經典(文娛)音樂協會	18/6/2008	6,000.00	資助舉辦“經典情懷SHOW SHOW SHOW”拉闊音樂會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto.
星海音樂藝術中心	18/6/2008	10,000.00	資助舉辦“星海音樂藝術中心四週年音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto musical em comemoração do 4.º aniversário do seu centro.
澳門健舞會 Associação de Dança Aeróbica de Macau	18/6/2008	15,000.00	資助舉辦“跳出毒害舞出色彩人生2008”舞蹈匯演的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de dança 2008.
漢祺音樂曲藝會 Associação Musical Hon Kei	18/6/2008	8,000.00	資助舉辦“漢祺友好曲藝會知音”粵曲晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東井圓佛會 Associação Budista Tung Cheng Yuen	20/6/2008	1,580,000.00	資助舉辦“國際濟公文化節暨濟公活佛成道八百周年慶典”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Festival internacional da cultura do Ji Cong» e de actividades de comemoração.
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sun Tou Tong de Macau	25/6/2008	30,000.00	資助舉辦“文千歲粵曲會知音”音樂分享會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma sessão de compartilhamento de música.
潘濬雪 Poon Ho Suet	25/6/2008	50,000.00	資助赴美國俄亥俄州戴頓市萊特州立大學修讀鋼琴演奏學士學位課程第一年(2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do curso de licenciatura em música no Wright State University, Estados Unidos para o ano lectivo de 2008/2009.
澳門文獻信息學會 Macau Documentation and Information Society	25/6/2008	80,000.00	資助舉辦2008年下半年及2009年上半年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas da segunda metade do ano de 2008 e da primeira metade do ano de 2009.
蔡景昌 Choi Keng Cheong	25/6/2008	9,000.00	資助舉辦“越南越美”攝影作品展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de fotografias.
澳門廣播電視股份有限公司 TDM — Teledifusão de Macau, S.A.	25/6/2008	50,000.00	資助舉辦“第六屆澳廣視至愛新聽力”歌曲選舉的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «6.ª Eleição Musical da TDM».
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	25/6/2008	250,000.00	資助舉辦“第九屆澳門葡文學校語言進修班”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «9.º Programa de Aperfeiçoamento Linguístico da Escola Portuguesa de Macau».
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	26/6/2008	1,350,000.00	資助舉辦“08首屆濠江浪漫之旅嘉年華”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門東駿藝苑 Associação de Música China Tung Chung de Macau	2/7/2008	8,000.00	資助舉辦“粵、港、澳曲韻慶奧運”粵曲晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門仙樂曲藝會 Associação de Ópera China Sin Lok de Macau	2/7/2008	8,000.00	資助舉辦“仙樂曲藝敬老會知音”粵曲演唱會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門鳳聲粵劇曲藝促進會 Associação de Ópera China Fông Sêng de Macau	2/7/2008	8,000.00	資助舉辦“濠江薈萃唱今宵”粵曲演唱晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching, Macau	2/7/2008	80,000.00	資助該校管樂團赴台參加“第十五屆亞太管樂節暨年會”及“亞太管樂藝術週”演出活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Taiwan para a participação no «15.º Festival de bandas da ásia-pacífico e Reunião anual» e «Semana de bandas ásia-pacífico».
澳門音樂力量 Força Musical de Macau	2/7/2008	20,000.00	資助舉辦一場iBands@Macau音樂會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para realização de um espectáculo de música.
華人心理分析聯合會 Federação de Análise Psicológica China	2/7/2008	50,000.00	資助舉辦沙盤遊戲治療(師)技術澳門培訓計劃的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a organização de um programa terapêutico.
葛多藝術會 Godot Art Association	2/7/2008	15,000.00	資助舉辦“五碌葛2008唱好澳門”戲劇的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo teatral.
澳門余世杰曲藝會 Associação de Ópera China Yu Shi Jie de Macau	2/7/2008	8,000.00	資助舉辦“深秋國慶會知音粵曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門衣曲豆曲藝會 Associação de Ópera Chinesa I Kok Tau de Macau	2/7/2008	8,000.00	資助舉辦“名曲明聲齊會聚粵曲演唱晚會”的 部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	9/7/2008	300,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades do ano de 2008.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	9/7/2008	15,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades do ano de 2008.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Men- tais de Macau	9/7/2008	190,000.00	資助該會屬下啟能中心購買設備及維修工程的 部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a aquisição de equipamentos e para as obras de manutenção do seu centro.
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes da Escola Supe- rior de Turismo de Macau	9/7/2008	50,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades do ano de 2008.
陳偉民 Chan Wai Man	9/7/2008	60,000.00	資助赴美國俄亥俄州戴頓市萊特州立大學修讀 鋼琴演奏學士學位課程第一年（2008/2009學 年）的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do 1.º ano do curso de licenciatura em música no Wright State Uni- versity, Estados Unidos para o ano lectivo de 2008/2009.
澳門中華青年工商聯會 Associação de Jovens Empresários Chineses de Macau	9/7/2008	200,000.00	資助出版《光輝十年》的部份經費（第一期資 助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro (1.ª prestação).
浪風劇社 Associação de Teatro Long Fung	9/7/2008	10,000.00	資助舉辦“梁祝英台·十八相送”音樂劇的部 份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um teatro musi- cal.
澳門超凡舞蹈藝術學會 Associação Artística de Dança Suprema de Macau	9/7/2008	10,000.00	資助舉辦第一屆“超凡盃”標準舞及拉丁舞全 澳公開賽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concurso aberto de dança Latina.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梨園劇藝社 Associação de Música Chinesa Lei Yuen	9/7/2008	15,000.00	資助舉辦“梨園粵韻賀金秋”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門歷史文化研究會 Associação de Estudo de História e Cultura de Macau	9/7/2008	45,000.00	資助舉辦第七屆學術年會及出版有關論文集的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da 7.ª Academia anual e para a publicação de um livro.
嶺南粵曲同學會	16/7/2008	8,000.00	資助舉辦“粵曲會知音晚會”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門曲藝家協會	16/7/2008	8,000.00	資助舉辦“中國明日之星林穎施粵曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
新口岸曲藝會	16/7/2008	8,000.00	資助舉辦“省港澳心連心粵曲交流晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門山河戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «San Ho» de Macau	16/7/2008	8,000.00	資助舉辦“賀中秋樂昇平曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門日報有限公司 Diário de Macau — Empresa Jornalística e Editorial, Limitada	16/7/2008	480,000.00	資助出版《我們——澳門日報50年成長足跡》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro denominado por «Macau Daily News, durante 50 anos».
澳門日報有限公司 Diário de Macau — Empresa Jornalística e Editorial, Limitada	16/7/2008	480,000.00	資助出版《澳門手冊》第七冊及澳門地圖的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação da 7.ª edição do livro denominado por «Manual de Macau» e o mapa de Macau.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門魔術藝術家協會 Associação de Artista de Magia de Macau	16/7/2008	50,000.00	資助赴外地參與有關魔術大會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação ao exterior para a participação na assembleia geral sobre a arte de magia.
Associação de Ópera Chinesa Wang Ieong de Macau	16/7/2008	8,000.00	資助舉辦“緣聚金秋曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	16/7/2008	10,000.00	資助舉辦“禁毒Dance·Sing Show”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade denominada por «Proibição da droga Dance. Sing Show».
澳門道樂團 Associação de Orquestra Tauista de Macau	16/7/2008	10,000.00	資助舉辦“道樂音樂欣賞會”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto tauista.
盈康慈善會 Associação de Beneficência Ieng Hong de Macau	22/7/2008	425,000.00	資助購買車輛的經費。 Apoio financeiro para a aquisição de um automóvel.
劉沛棋 Lau Pui Kei	22/7/2008	50,000.00	資助赴美國俄亥俄州戴頓市萊特州立大學修讀音樂表演（鋼琴）學士學位課程第二年（2008/2009學年）的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do 2.º ano do curso de licenciatura em música no Wright University, Estados Unidos para o ano lectivo de 2008/2009.
何川 Ho Chun	22/7/2008	8,200.00	資助赴大連參加“第三屆全國愛琴杯大提琴比賽”的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a deslocação à cidade de Dalian a fim de participar no «3.º concurso de violoncelo».
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	22/7/2008	300,000.00	資助與澳門中華學生聯合總會組織青年及大學生前往甘肅地震災區進行探訪活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de deslocação de uma delegação de jovens e estudantes universitários à cidade de Gansu, a fim de prestarem apoio às áreas atingidas pelo sismo em colaboração da Associação de Estudantes Chong Wa de Macau.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
周清嵐 Zhou Cheng Lam	22/7/2008	8,200.00	資助赴大連參加“第三屆全國愛琴杯大提琴比賽”的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a deslocação à cidade de Dalian a fim de participar no «3.º concurso de violoncelo».
澳門麗都曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lai Tou de Macau	22/7/2008	8,000.00	資助舉辦“懷舊溫情夜敬老會知音粵語流行曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門仙韻曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Wan de Macau	22/7/2008	8,000.00	資助舉辦“仙韻曲藝敬老會知音粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門收藏家協會 Macau Collector Association	22/7/2008	30,000.00	資助舉辦“2008收藏家古代文物展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização de uma exposição de antigas relíquias culturais 2008.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	22/7/2008	280,000.00	資助舉辦“氹仔居民慶祝中華人民共和國成立五十九周年”及“氹仔居民慶祝澳門特別行政區成立九周年”系列活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização de uma série de actividades de celebração.
Associação de Música Chinesa Chiu In	22/7/2008	8,000.00	資助舉辦“超然粵韻會知音”曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
何漢強 Ho Hon Keong	24/7/2008	361,518.11	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
Joseph Rosa Merszei	24/7/2008	259,394.93	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
梁智浩 Leung Chi Ho	24/7/2008	243,683.67	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
林錦新 Lam Kam San	24/7/2008	239,755.85	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
Filipe Clemente de Souza	24/7/2008	245,647.57	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
梁欣榮 Leong Ian Veng	24/7/2008	259,394.93	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
黃浩民 Wong Hou Man	24/7/2008	231,900.22	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
鄭國恆 Cheang Kuok Hang	24/7/2008	294,745.26	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
黃鏡坤 Wong Kiang Kuan	24/7/2008	239,755.85	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
Diana Rosário	24/7/2008	243,683.67	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
何偉權 Ho Wai Kun	24/7/2008	276,645.48	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
施蓮路 Adelino da Conceição de Assis	24/7/2008	154,000.00	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
梁慶裕 Leong Heng U	24/7/2008	189,000.00	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Celio Alves Dias	24/7/2008	168,000.00	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
何細呀 Ho Sai A	24/7/2008	140,000.00	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
葉德明 Ip Tak Meng	24/7/2008	169,400.00	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
廖建忠 Lio Kin Chong	24/7/2008	140,000.00	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
黎結文 Lai Kit Man	24/7/2008	140,000.00	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
Adriano do Espirito Santo	24/7/2008	140,000.00	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
黃云龍 Wong Wan Long	24/7/2008	95,200.00	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
何國威 Ho Kuok Wai	24/7/2008	95,200.00	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
陳文峰 Chan Man Fong	24/7/2008	95,200.00	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
Jerónimo António Belém Badaraco	24/7/2008	182,000.00	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李潔明 Lei Kit Meng	24/7/2008	217,728.26	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
Isaías José Couto do Rosário	24/7/2008	219,692.17	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
Daniel Amante Gomes	24/7/2008	219,100.00	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
麥家樂 Mak Ka Lok	24/7/2008	203,980.91	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
呂文傑 Lui Man Kit	24/7/2008	243,259.05	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
區志雄 Ao Chi Hong	24/7/2008	249,150.78	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
廖力嘉 Liu Lic Ka	24/7/2008	205,944.81	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
吳健榮 Ng Kin Veng	24/7/2008	217,728.26	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
梁玉彩 Leong Iok Choi	24/7/2008	217,728.26	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
Sergio Graça Costa de Lacerda	24/7/2008	184,341.83	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
João Caneças de Morais Contente Fernandes	24/7/2008	245,222.96	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
陳健文 Chan Kin Man	24/7/2008	188,269.65	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
呂文輝 Lui Man Fai	24/7/2008	186,305.74	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
Ricardo Alexandre Airosa Lopes	24/7/2008	184,341.83	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
Alvaro Luis Gomes Mourato	24/7/2008	217,910.00	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
Belmiro de Jesus Aguiar	24/7/2008	198,089.18	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
José Mariano Brito da Rosa	24/7/2008	182,377.93	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
Helder Lam Brito da Rosa	24/7/2008	186,305.74	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
林雄輝 Lam Hong Fai	24/7/2008	184,341.83	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
沈天使 Sam Tin Si	24/7/2008	184,341.83	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
Helder Amandio Noronha Novo de Assunção	24/7/2008	180,414.02	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
郭耀強 Kuok Io Keong	24/7/2008	180,414.02	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
蘇盈康 Sou Ieng Hong	24/7/2008	196,125.28	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
Eurico de Jesus	24/7/2008	233,439.52	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
Frederico Duarte Joaquim da Rocha Teixeira	24/7/2008	209,872.63	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
孫鐵助 Sun Tit Fan	24/7/2008	184,341.83	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
李松勝 Lei Chong Seng	24/7/2008	166,666.63	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
詹詠揚 Chim Weng Ieong	24/7/2008	97,080.68	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
王文廣 Wong Man Kwong	24/7/2008	175,000.00	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
蘇少雄 Sou Sio Hong	24/7/2008	136,358.83	資助2008年赴外參加賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
民眾建澳聯盟	24/7/2008	3,000,000.00	資助興建綜合活動服務中心及2008年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a construção de um centro de actividades e com o plano de actividades do ano de 2008.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張正平 Cheong Cheng Peng	30/7/2008	30,000.00	資助修讀香港演藝學院音樂演奏深造文憑課程第一年(2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do 1.º ano do curso de diploma de pós-graduação em música no «Hong Kong Academy for Performing Arts» para o ano lectivo de 2008/2009.
何揚晴 Ho Ieong Cheng	30/7/2008	60,000.00	資助赴美國曼哈頓音樂學院先修部學習小提琴與中提琴(2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do curso de violino e viola em Manhattan, Estados Unidos (Ano lectivo de 2008/2009).
范家豪 Fan Ka Hou	30/7/2008	60,000.00	資助赴法國巴黎高等師範音樂學院修讀長笛文憑課程及指揮文憑課程第一年(2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do 1.º ano do curso de Diploma em música e em maestro na Academia de Música em Paris, França (Ano lectivo de 2008/2009).
澳門執業西醫公會 Associação de Médicos de Macau	30/7/2008	100,000.00	資助舉辦“做一個優秀的醫生”學術講座的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização de um seminário académico «Para ser um bom médico».
澳門地產發展商會 Associação Comercial de Formento Predial de Macau	30/7/2008	100,000.00	資助舉辦“中國不動產(澳門)論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de organização do «Fórum sobre bens imobiliárias da China (Macau)».
西望洋創作協會 Associação do Criativo Penha	30/7/2008	2,000,000.00	資助1號藝術營地之裝修工程及工作室設備的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de obras de decoração e de aquisição de equipamentos.
澳門中華媽祖基金會 Fundação da Deusa A-Má de Macau	30/7/2008	8,000,000.00	資助舉辦“第六屆澳門媽祖文化旅遊節”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização do 6.º Festival de Cultura e Turismo da Deusa A-Má de Macau.
澳門百貨辦館業商會 Associação dos Merceeiros e Quinquilheiros de Macau	30/7/2008	2,200,000.00	資助舉辦“精算孖寶”網上有獎遊戲的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de um concurso via-internet.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門發展策略研究中心 Centro de Pesquisa Estratégica para o Desenvolvimento de Macau	30/7/2008	2,900,000.00	資助2008年度研究活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas de investigação e de manutenção do ano de 2008.
業餘進修中心 Centro de Estudos Permanentes Pós-Laboral	30/7/2008	3,900,000.00	資助2008/2009年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades do ano de 2008/2009.
葡語系奧林匹克委員會總會 Associação dos Comités Olímpicos de Língua Oficial Portuguesa	30/7/2008	1,100,000.00	資助赴京參與奧運志願工作的相關經費。 Apoio financeiro para custear as despesas para a deslocação a Pequim a fim de prestar trabalho voluntário nas Olimpíadas de Pequim.
澳門飲食業聯合商會 União das Associações dos Proprietários de Estabelecimentos de Restauração e Bebidas de Macau	30/7/2008	4,500,000.00	資助舉辦“第八屆澳門美食節”的部份經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização do «8.º Festival da Gastronomia de Macau».
澳門明愛 Cáritas de Macau	30/7/2008	4,000,000.00	資助舉辦2008年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades do ano de 2008.
澳門葡人之家協會 Casa de Portugal em Macau	30/7/2008	1,100,000.00	資助在婆仔屋設置“澳門葡人之家協會工作室”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de instalação dos Ateliers da CPM no Albergue da Santa Casa da Misericórdia.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	30/7/2008	1,700,000.00	資助“青年驛站”之開辦費及2008年第四季度營運的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de arranque do «Centro de estação juvenil» e os custos de manutenção do quarto trimestre do ano de 2008.
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	30/7/2008	3,100,000.00	資助新中心“青年匯點”裝修、設備及2008年第四季度營運的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do centro juvenil, aquisição de equipamentos e os custos de manutenção do quarto trimestre do ano de 2008.
聯合國大學國際軟件技術研究所 United Nations University — International Institute for Software Technology	17/4/2007; 30/7/2008	3,600,000.00	資助e-Macao第二階段計劃經費（第二期資助款）。 Subsídio para a 2.ª fase do e-Macao (2.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門電腦商會 Associação Comercial de Computador de Macau	7/8/2008	10,000.00	資助舉辦“全港第五屆IT代言人大賽——澳門 賽區”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a organização do «5.º concurso de porta-voz de tecnologia de informação».
澳門診療技術員協會 Associação de Técnicos de Diagnóstico e Te- rapêutica de Macau	13/8/2008	30,000.00	資助舉辦2008年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades do ano de 2008.
Igor Filipe do Amaral	13/8/2008	50,000.00	資助赴美國俄亥俄州戴頓市萊特州立大學修讀 鋼琴演奏學士學位課程第二年（2008/2009學 年）的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência no 2.º ano do curso de licenciatura em piano na Wright University Ohio State, Estados Unidos (Ano lectivo de 2008/2009).
盧卓琳 Lou Cheok Lam	13/8/2008	50,000.00	資助赴美國俄亥俄州戴頓市萊特州立大學修讀 鋼琴演奏學士學位課程第一年（2008/2009學 年）的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência no 1.º ano do curso de licenciatura em piano na Wright University, Estados Unidos (Ano lectivo de 2008/2009).
洪逸宇 Hong Iat U	13/8/2008	30,000.00	資助赴北京中央音樂學院修讀管弦系小提琴專 業學位課程第二年（2008/2009學年）的部份經 費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência no 2.º ano do curso de licenciatura em violino no Central Conser- vatory of Music, em Pequim (Ano lectivo de 2008/2009).
澳門牙科醫學會 Associação de Odontologia de Macau	13/8/2008	50,000.00	資助與武漢大學口腔醫學院舉辦“口腔醫學研 究與臨床學術講座”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a organização de uma palestra sobre a medicina bucal e investigação clínica.
澳門才華戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Choi Wa» de Macau	13/8/2008	8,000.00	資助舉辦“新聲樂韻舞動人”迎國慶懷舊金曲 晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Associação de Ópera Chinesa Kuan Sêng	13/8/2008	8,000.00	資助舉辦省、港、澳“繁榮群星敬老晚會2008”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
濠誠曲藝社	13/8/2008	8,000.00	資助舉辦“濠誠粵韻會知音曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門新聲舞動文娛協會	20/8/2008	8,000.00	資助舉辦“新聲樂韻飛舞動人”迎中秋之“時光隧道”懷舊金曲晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
望德堂區創意產業促進會 Associação Promotora para as Indústrias Criativas na Freguesia de São Lázaro	20/8/2008	300,000.00	資助“瘋堂10號創意園”2008至2009年營運及活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as actividades e despesas de manutenção para o seu centro do ano de 2008/2009.
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	20/8/2008	50,000.00	資助2008/2009年度的部份活動及運作經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com algumas actividades e despesas de funcionamento do ano de 2008/2009.
聯國學校 Escola das Nações	20/8/2008	145,000.00	資助購置設備的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a aquisição de equipamentos.
陳斐力 Chan Fei Lek	20/8/2008	40,000.00	資助赴北京修讀中央戲劇學院導演系學士學位課程第一年(2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do 1.º ano do curso de licenciatura em realização, no Central Conservatory of Music em Pequim (Ano lectivo de 2008/2009).
余子傑 U Chi Kit	20/8/2008	50,000.00	資助赴台灣私立中國文化大學修讀戲劇學系學士學位課程第三年(2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do 3.º ano do curso de licenciatura em teatro no «Chinese Culture University» em Taiwan (Ano lectivo de 2008/2009).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
祐漢公園之友曲藝社 Associação de Ópera Chinesa dos Amigos do Jardim Iao Hon	20/8/2008	8,000.00	資助舉辦“祐漢曲藝會知音晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
新生代青年文化會 Associação Cultura Nova Geração	3/4/2008; 20/8/2008	220,000.00	資助2008年出版《新生代》雜誌的部份經費（第三至五期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação da revista «New Generation» 2008 (3.ª a 5.ª prestações).
澳門醫護志願者協會 Associação dos Voluntários de Pessoal Médico de Macau	3/9/2008; 4/9/2008	50,000.00	資助舉辦2009年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades do ano de 2009.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	3/9/2008; 4/9/2008	100,000.00	資助該會及其屬下分會舉辦2008年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades do ano de 2008 da sua associação e das subassociações.
吳昊宇 Ng Hou U	3/9/2008; 4/9/2008	20,000.00	資助赴北京修讀中央音樂學院附屬中學初中三年級小提琴專業課程（2008/2009學年）的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do curso de violino no Central Conservatory of Music em Pequim (Ano lectivo de 2008/2009).
龍志恆 Long Chi Hang	3/9/2008; 4/9/2008	36,000.00	資助修讀香港演藝學院鋼琴演奏初級課程（2008/2009學年）的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do curso de iniciação em piano no «Hong Kong Academy for Performing Arts» para o ano lectivo de 2008/2009.
龍綺欣 Long I Ian	3/9/2008; 4/9/2008	45,000.00	資助修讀香港演藝學院音樂學士學位課程第二年（2008/2009學年）的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do 2.º ano do curso de licenciatura em piano no «Hong Kong Academy for Performing Arts» para o ano lectivo de 2008/2009.
洪慧 Hong Wai	3/9/2008; 4/9/2008	60,000.00	資助修讀法國國家高等社會科學院藝術語言研究中心藝術博士學位課程第三年（2008/2009學年）的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do 3.º ano do curso de doutoramento em arte na Academia Nacional Superior de Ciências Sociais do Centro de Pesquisa de Linguagem Artística em França, para o ano lectivo de 2008/2009.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
許莉莉 Hoi Lei Lei	3/9/2008; 4/9/2008	80,000.00	資助修讀香港演藝學院敲擊樂學士學位第三年 (2008/2009學年) 的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do 3.º ano do curso de licenciatura em música no «Hong Kong Academy for Performing Arts» para o ano lectivo de 2008/2009.
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	3/9/2008; 4/9/2008	150,000.00	資助舉辦2008年下半年活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades da segunda metade do ano de 2008.
澳門土生教育協進會 Associação Promotora da Instrução dos Macaenses	3/9/2008; 4/9/2008	450,000.00	資助赴葡國參加美食節及交流活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de deslocação a Portugal a fim de participar no festival de gastronomia e nas actividades de intercâmbio.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	10/9/2008	300,000.00	資助舉辦“彩虹計劃III之心理重建工作”計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização do «III Programa de reconstrução psicológica».
	總計 Total	146,001,646.08	

二零零八年十月二十一日於澳門基金會

Fundação Macau, aos 21 de Outubro de 2008.

行政委員會主席 吳榮恪

O Presidente do C.A., Vitor Ng.

(是項刊登費用為 \$50,718.00)

(Custo desta publicação \$ 50 718,00)

行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

通告

Aviso

行政法務司司長着令，所有法定穿着制服人員由二零零八年十一月十七日起改穿冬季制服。

Para os devidos efeitos se faz saber que a Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça determina que o uso do uniforme de Inverno, para o pessoal a ele obrigado por lei, tenha início no dia 17 de Novembro de 2008.

二零零八年十月二十二日於行政暨公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 22 de Outubro de 2008.

局長 朱偉幹

O Director dos Serviços, José Chu.

(是項刊登費用為 \$617.00)

(Custo desta publicação \$ 617,00)

民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

名單

Lista

根據九月一日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，民政總署現公佈二零零八年度第三季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2008:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Associação dos Amigos de Moçambique	2008/7/25	\$ 5,000.00	Jantar Comemoração do 33.º Aniversário de Moçambique.
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua de Cinco de Outubro	2008/4/21	\$ 10,000.00	十月坊眾賀康公，敬老盆菜聯歡晚會。 Festa de confraternização para idosos, alusiva à Festa do Deus Hong Kung.
下環社區中心	2008/1/28	\$ 1,000.00	新世代反斗義氣團。 Actividade para a nova geração.
小山藝術會 Little Mountain Arts Association	2008/3/31	\$ 5,000.00	親子互動戲劇“親親廿四孝”。 Peças de teatro para pais e filhos.
中國書畫研創學會（澳門） Associação para Investigação e Inovação da Caligrafia e Pinturas Chinesas (Macau)	2008/4/17	\$ 3,000.00	“寫意閒情”會員書畫聯展。 Exposição de caligrafia e pintura chinesas dos membros da Associação.
中華青年友誼文化協會 Associação para a Amizade e Cultura Chi- nesa da Juventude de Macau	2008/3/31	\$ 5,000.00	2008青年愛國校園文化節。 Festa cultural na escola sobre «Amor à Pátria 2008».
化地瑪校友會 Associação dos Antigos Estudantes da Esco- la Nossa Senhora de Fátima	2008/5/27	\$ 3,000.00	輕鬆郊遊健康樂。 Passeio saudável ao ar livre.
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Ta- magnini Barbosa	2008/1/28 2008/4/17	\$ 15,000.00	美化環境、社區展新姿。 Embelezamento do ambiente, animação no bairro comunitário. 2008年度開開心心迎暑假填色繪畫比賽及親子家庭同樂日。 Concurso de pintura a cores sobre o tema «Passar alegremente as férias de Verão 2008» e dia de convívio entre pais e filhos.
永泉曲藝會	2008/4/17	\$ 2,500.00	友誼情懷曲藝聯歡晚會。 Noite de convívio acompanhado de canto de ópera chinesa.
全藝社 Art For All Society	2008/5/27	\$ 5,000.00	自然自語——朱焯信作品展。 Exposição das obras de Chu Cheok Son.
板樟堂、營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res das Ruas de S. Domingos, dos Mercado- res e Vias Circundantes	2008/1/28 2008/4/21	\$ 13,200.00	萬家歡樂在板營關帝誕文娛演出會。 Noite musical de canções alusiva ao Dia de Kuan Dai. 夏日樂逍遙親子遊。 Passeio de convívio familiar para pais e filhos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
紅梅藝社 Associação Cultural Hung Mui	2008/5/27	\$ 3,000.00	粵韻飄揚曲藝折子戲晚會。 Noite de concerto de canto de ópera chinesa.
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes da Escola Superior de Turismo de Macau	2008/4/21	\$ 2,000.00	旅遊學院歌唱比賽。 Canto musical.
浪風劇社 Associação de Teatro Long Fung	2008/1/18	\$ 5,000.00	「梁祝英台、十八相送」音樂劇演出。 Espectáculo musical.
馬黑祐坊會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	2008/1/14	\$ 5,000.00	『關心澳門事——認識基本法』聯歡園遊會。 Bazar sobre «Conhecer a Lei Básica».
勝利文娛康樂會 Grupo Desportivo e Recreativo Seng Lei	2008/4/21	\$ 3,000.00	慶祝五一國際勞動節粵曲演唱晚會。 Noite de canto de ópera chinesa, em comemoração do Dia do Trabalhador (1 de Maio).
華廈曲藝苑 Associação de Música Chinesa Wa Ha	2008/2/20	\$ 3,000.00	粵劇折子戲曲藝晚會。 Sarau de ópera chinesa.
華聲曲藝社 Associação Ópera Chinesa «Wa Seng»	2008/2/20	\$ 3,000.00	華聲八載情粵曲演唱好友晚會。 Noite de canto de ópera chinesa para amigos da Associação, em comemoração do 8.º aniversário da Associação.
街總老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da UGAMM	2008/4/21	\$ 3,000.00	長者同心迎奧運。 Idosos unidos, em recepção dos Jogos Olímpicos.
街總頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos União Geral das Associações dos Moradores de Macau	2008/1/28	\$ 6,000.00	第九屆全澳耆英健身操匯演。 9.ª Edição da Representação de exercícios físicos por idosos de Macau.
街總氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da UGAMM	2008/1/28	\$ 6,000.00	“齊來奉公守法、做個好公民”民署公共地方總規章條例問答比賽。 Concurso de perguntas e respostas sobre conhecimentos gerais do Regulamento Geral dos Espaços Públicos — «Seja um bom cidadão, cumpra o Regulamento». 家庭生活教育之“構建和諧健康家庭”系列活動。 Série de actividades sobre «Criar uma família harmoniosa», através de uma vida educativa familiar.
新口岸社區中心	2008/1/28	\$ 4,000.00	關愛社區齊參與義工培訓班。 Curso de formação de voluntários «Vamos preocupar-nos com a nossa zona comunitária». 社區放大鏡攝影比賽暨社區問題座談會。 Concurso de fotografia e colóquio sobre assuntos comunitários.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新華夜中學	2008/6/26	\$ 2,000.00	2008清潔社區齊參與。 Participação na campanha de limpeza nos Bairros 2008.
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio	2008/1/28 2008/6/13	\$ 25,000.00	“蓮溪亭畔會知音” 敬老晚會。 Noite musical de canções artísticas para idosos e amigos íntimos. 新橋花園維修及管理費（第二季）。 Despesas de manutenção e de gestão do Jardim de San Kio.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência Si Miu de Coloane	2008/4/17	\$ 5,000.00	老老團團慶敬老。 Festa para idosos.
夢劇社 Dream Theater Association	2008/5/27	\$ 3,000.00	有“形”體戲劇工作坊。 Workshop de teatro «Ieng».
歌韻樂苑	2008/2/20	\$ 3,000.00	歌聲妙韻樂滿城會知音晚會。 Noite de música para adeptos.
鳳聲粵劇曲藝促進會 Associação de Ópera Chinesa Fông Sêng de Macau	2008/7/25	\$ 3,000.00	濠江薈萃唱今宵。 Concerto de canções de ópera chinesa.
澳日交流會 Associação de Intercâmbio Macau-Japão (Macao-Japan Exchange Association)	2008/6/26	\$ 5,000.00	日本音樂祭08。 Festival de Música Japonesa 08.
澳門土生教育協進會 Associação de Promotora da Instrução dos Macaenses	2008/1/14	\$ 120,000.00	資助澳門土生教育協進會之電費（一月至七月）。 Despesas com electricidade.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	2008/5/27	\$ 5,000.00	紀念「五四運動八十九週年系列活動」時代的先聲。 Série de actividades no 89.º aniversário, em comemoração da Campanha de 4 de Maio.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	2007/12/19 2008/1/28 2008/4/17 2008/5/27	\$ 3,598,951.10	工人體育場2008年度營運費（一至七月）。 Despesas de funcionamento do Campo Desportivo dos Operários durante o ano de 2008. 慶祝五一國際勞動節嘉年華。 Carnaval, em comemoração do Dia dos Trabalhadores «1.º de Maio». 慶祝五一國際勞動節暨五四青年節燒烤活動。 Actividade de churrasco, alusiva ao 1.º de Maio (Dia do Trabalhador) e comemoração do 4.º de Maio (Dia da Juventude).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau			耆青夏日賀端陽。 Actividade para idosos e jovens, em comemoração da festividade de Tun Ng (Barco de Dragão). 頌親恩活動。 Actividade de elogio aos pais. 棋藝大比拼。 Concurso de xadrez. 慶祝六·一國際兒童節園遊會。 Bazar, em comemoração do Dia Internacional da Criança.
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da AGOM	2008/1/14 2008/1/28 2008/4/17	\$ 12,074.00	喜迎春系列之一「家居安全講座」。 Uma das actividades comemorativas do Ano Novo Lunar «Palestra sobre a segurança em casa». 「六·一」兒童快到來。 Actividade em comemoração do Dia Mundial da Criança (1 de Junho). “溫馨家庭頌親恩”前奏系列活動。 Actividade sobre «Agradecimento aos pais e família harmoniosa». 夏日樂逍遙——親子同樂日。 Dia de convívio para pais e filhos. 陽光家庭系列活動之四“繽紛匯聚嘉年華”。 Actividades familiares sobre «Carnaval alegre».
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	2008/3/31 2008/4/17	\$ 66,000.00	五一國際勞動節澳門公職人員運動比賽晚宴之經費。 Jantar «Jogos para trabalhadores da Função Pública de Macau no Dia do Trabalhador (1 de Maio)». 第八屆澳門公職人員協會獎學金。 8.ª Cerimónia de atribuição de prémios de estudo.
澳門文物保存修復學會 Macao Institute of Conservation and Restoration of Cultural Relics (MICRCR)	2008/6/26	\$ 3,000.00	2008夏季“文保基礎知識系列講座及工作坊”。 «Palestra e workshop sobre conhecimentos básicos de conservação e restauração do património», Verão 2008.
澳門文學藝術界聯合會	2008/6/26	\$ 5,000.00	澳門、開平世遺書畫展。 Exposição de pintura e caligrafia sobre o património cultural de Macau.
澳門仙樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Lok de Macau	2008/7/25	\$ 3,000.00	仙樂曲藝敬老會知音。 Concerto de ópera chinesa para idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門古箏學會 Associação GuZheng de Macao	2008/4/21	\$ 4,500.00	澳門青年國樂演奏家梁迪嘉師生琴箏音樂會。 Chan On Wa, Lei A Chao e o Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau.
澳門市販互助會 Associação dos Vendilhões de Macau	2008/1/18	\$ 5,000.00	全澳小販、會員子女書法比賽。 Concurso de caligrafia chinesa para vendilhões de Macau e membros da Associação.
澳門永佳曲藝會 Associação de Canção dos Veng Kai de Macau	2008/5/27	\$ 2,800.00	名曲藝術齊賞。 Concerto de ópera chinesa.
澳門同樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tong Lod de Macau	2008/4/21	\$ 3,000.00	粵韻耀濠江曲藝折子戲晚會。 Noite de espectáculo de canto e peças de ópera chinesa sobre Macau.
澳門沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	2008/1/28	\$ 2,000.00	“親子競技樂繽紛”同樂日。 Celebração do Dia do Pai — Dia de convívio entre pais e filhos.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Fatiões	2008/1/28 2008/4/21	\$ 4,000.00	認識濫用藥物之禍害。 Conhecer os males do abuso da droga. “齊來清積水 滅蚊保安康”清潔大行動。 Campanha de limpeza, subordinada ao tema «Vamos eliminar a água estagnada. Pela nossa saúde, combatamos o mosquito!».
澳門的士司機互助會 Ass. de Mútuo de Condutores de Táxi de Macau	2008/7/25	\$ 5,000.00	迎奧運、歡樂跑。 Corrida de alegria para a recepção dos Jogos Olímpicos de Pequim.
澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau	2008/1/18	\$ 6,000.00	城市清潔日2008。 Dia de limpeza da cidade 2008. 環保回收2008。 Recolha de materiais recicláveis 2008
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	2008/1/18	\$ 5,000.00	澳門兩岸四地中老年柔力球聯歡賽。 Jogo de bola para idosos da China, Macau, Hong Kong e Taiwan.
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau (Macao Juvenile Group of Guzheng Arts)	2008/6/26	\$ 9,000.00	「箏箏荷風」及「童箏童心」音樂會。 Concerto de intercâmbio entre o Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau e o Grupo de instrumentos chineses de «Xing Hai Conservatory of Music» & Concerto de instrumentos chineses apresentado por crianças.
澳門青洲坊眾福利慈善互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	2008/1/14	\$ 4,000.00	共創美好生活環境。 Vamos criar uma vida habitacional harmoniosa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門保護遺棄動物協會 Associação de Protecção aos Animais Abandonados de Macau	2008/1/14	\$ 15,000.00	協會之運作經費（第二季）。 Despesas de funcionamento da Associação de Protecção de Animais Abandonados de Macau.
澳門南灣西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	2008/1/14 2008/4/21	\$ 4,410.00	“戊子年迎春接福送揮春”活動。 Oferta de papéis votivos, em comemoração do Ano Novo Lunar. 環保義工培訓班。 Curso de formação de voluntários para a protecção ambiental.
澳門春風戲劇曲藝會 Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera	2008/3/31	\$ 3,000.00	“心曲粵韻會知音”粵曲折子戲晚會。 Noite de espectáculo de canto e peças de ópera chinesa.
澳門柿山哪咤古廟值理會 Associação do Templo da Calçada das Verdades de Macau	2008/5/27	\$ 7,000.00	恭賀三十三天哪咤太子寶誕巡遊大典。 Desfile para a festa tradicional de Na Ja.
澳門美術協會 Macau Artist Society	2008/5/27	\$ 5,000.00	第十九屆“六·一”全澳兒童畫展。 19.ª Exposição de pinturas infantis de Macau, «1 de Junho».
澳門虹霞樂苑 Macau Hong Ha Lok Un	2008/1/28	\$ 3,000.00	虹霞彩舞慶昇平演唱會。 Concerto de música e dança.
澳門書畫社 Associação de Caligrafia e Pintura de Macau	2008/5/27	\$ 4,000.00	澳門書畫社社員作品展。 «Exposição de obras de membros da Associação de Caligrafia e Pintura de Macau». 澳門書畫社成立五周年——社員作品集。 «5.º aniversário da Associação de Caligrafia e Pintura de Macau — Colectânea de obras de membros da Associação».
澳門海傍、海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	2008/1/28	\$ 6,000.00	“恭祝華陀先師寶誕”活動。 Actividade de felicitações pelo aniversário de «Hua Tu».
澳門釗明曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Chio Meng» de Macau	2008/5/27	\$ 3,000.00	粵韻豐情笙歌獻藝耀濠江。 Concerto de ópera cantonense.
澳門國際婦女會 International Ladies Club of Macau	2008/4/17	\$ 20,000.00	Annual Charity Ball 2008.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	2008/5/27	\$ 3,000.00	2008年第二屆全澳大專院校英語及葡語寫作比賽。 2.ª edição do concurso de composição em português e inglês das universidades de Macau 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	2008/1/18 2008/1/25 2008/4/17	\$ 448,513.00	街總大廈管理資源中心經常性財政支出、活動及培訓費用（第二季）。 Despesas financeiras correntes e despesas para actividades diversas e formação (2.º semestre). 街總關注社區清潔外展隊經常性支出及特定項目支出（第一季）。 Despesas financeiras correntes e despesas para ítems especiais (1.º semestre). 街總栢蕙活動中心基本行政運作費用、活動及培訓費用（第二季）。 Despesas básicas de gestão administrativa e despesas para actividades diversas e formação (2.º semestre). 2008紀念五四青年節系列活動。 Série de actividades, em comemoração do 4.º de Maio (Dia da Juventude) 2008. 祖孫拍球樂續Fun。 Jogo de bola para avós e netos.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da UGAMM	2008/1/14 2008/1/28 2008/4/21	\$ 8,560.50	珍惜生命之「道路交通法」。 Actividade sobre «Estimar a vida» — «Lei do Trânsito Rodoviário». 社區清潔齊關注。 Campanha de limpeza na zona comunitária. 鄰里互助齊關心之大廈衛生推廣月。 Mês de divulgação da higiene nos edifícios — «Auxílio mútuo entre vizinhos». 『熱唱一族』港澳青少年歌曲歌唱大賽。 Concurso de canto e música para jovens de Hong Kong e Macau. 家庭環保面面觀。 Protecção ambiental no domicílio.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Apoio Comunitário da Areia Pre- ta da UGAMM	2008/1/28 2008/4/17	\$ 7,000.00	“我們美麗的家園”攝影比賽。 Concurso de fotografia «A nossa bela terra natal». “環境清潔、由我做起”之廣華清潔大行動。 «Criação de um ambiente limpo» — Campanha de limpeza no Edf. Kwong Wa. “共創和諧社區”暨中心成立七週年服務推廣日。 «Criação de uma comunidade harmoniosa» — Dia de divulgação do serviço em comemoração do 7.º Aniversário da fundação do Centro.
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon da UGAM	2008/1/28	\$ 2,000.00	預防登革熱講座。 Palestra sobre «Prevenção da Febre de Dengue».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	2008/5/27	\$ 1,000.00	象棋比賽2008。 Concurso de xadrez 2008.
澳門筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	2008/1/28	\$ 3,000.00	共建無毒社區 活出豐盛人生 “向毒品 Say No”。 Recusar a droga — «Criação de um novo ambiente sem droga em zona comunitária».
澳門葡人之家協會 Casa de Portugal em Macau	2008/6/26	\$ 10,000.00	Névoa — A Fadista Catalã.
澳門路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	2008/1/28 2008/4/21	\$ 25,800.00	衛生講座。 Palestra sobre higiene. 2007-2008年度優異生獎。 Atribuição de prémios a alunos com melhor aproveitamento 2007-2008. 慶祝成立43週年聯歡聚餐。 Jantar de convívio, em comemoração do 43.º aniversário da fundação da Associação. 慶祝成立43週年文藝聯歡會。 Espectáculo cultural, em comemoração do 43.º aniversário da fundação da Associação.
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau (Macao Percussion Association)	2008/5/27	\$ 5,000.00	澳門敲擊樂協會週年音樂會。 Concerto de música, por ocasião do aniversário da Associação.
澳門福隆區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes	2008/1/28	\$ 2,000.00	親子活動在福隆 (2008)。 Actividades para pais e filhos 2008.
澳門綠葉之友曲藝會 Associação de Arte Cantar Amigos Folha Verde	2008/4/21	\$ 3,000.00	“濠情粵韻會良朋” 折子戲曲藝敬老晚會。 Sarau de ópera chinesa.
澳門肇青現代藝術會	2008/4/17	\$ 3,000.00	金曲薈萃頌濠江演唱會。 Concerto de música sobre Macau.
澳門語言治療師協會 Associação de Terapeutas de Fala de Macau (Macao Association of Speech Therapists)	2008/3/31	\$ 800.00	語言發展知多D。 Actividade «Saber mais sobre o desenvolvimento da Língua».
澳門廣播電視股份有限公司 Teledifusão de Macau, S.A.R.L.	2008/3/31	\$ 120,000.00	第十一屆粵港澳普通話比賽。 11.º Concurso de Mandarim de Cantão, Hong Kong e Macau.
澳門錦帆戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Kam Fan de Macau	2008/5/27	\$ 3,000.00	端陽夏夜曲藝晚會。 Noite de concerto de canto da ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門羅梁體育總會 Associação Desportiva e do Leão Acordado «Lo Leong»	2008/5/27	\$ 3,000.00	慶祝七十週年會慶曲藝會知音。 Concerto de ópera chinesa, em celebração do 70.º Aniversário da Associação.
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau (Magi- cians' Association of Macao)	2008/5/27	\$ 7,500.00	「小林浩平的魔法世界」大型舞台魔術專長表 演。 Espectáculo de magia.
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	2008/1/28	\$ 2,000.00	慶祝國際兒童節。 Actividade em celebração do Dia Mundial da Criança.
韻鳴曲藝會 Associação Musical Van Meng	2008/4/21	\$ 3,000.00	相約星夜粵曲晚會。 Espectáculo de magia.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	2008/4/17	\$ 20,000.00	離島青少年卡拉OK賽。 Concurso de karaoke juvenil, nas Ilhas. 會慶聯歡聚餐。 Jantar de confraternização, em comemoração do aniversário da Associação.
氹仔街坊廟宇福利會 Associação dos Templos da Ilhas da Taipa	2008/1/14	\$ 34,800.00	三婆廟司祝。 Responsável pelo Templo Sam Po. 醫靈廟司祝。 Responsável pelo Templo Yi Leng. 北帝廟司祝。 Responsável pelo Templo Pak Tai.

二零零八年十月二十三日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$18,549.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de
Outubro de 2008.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 18 549,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制統計範疇特別制度職程之
第一職階首席統計技術員三缺，經於二零零八年九月三日第
三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有
限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核
成績如下：

合格應考人：	分
1.º 羅志遠	8.27
2.º 周惠貞	8.04
3.º 卓景賢	7.95

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso,
documental, condicionado, para o preenchimento de três lu-
gares de técnico de estatística principal, 1.º escalão, da carreira
de regime especial, na área de estatística, do quadro de pessoal
da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por
anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2008:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lo Chi Iun	8,27
2.º Chau Wai Cheng	8,04
3.º Chuck King Yin	7,95

按照十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零八年十月十五日的批示確認)

二零零八年十月八日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：處長 譚耀添

委員：顧問高級技術員 Orlando da Graça do Espírito Santo

處長 李慧冰

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Outubro de 2008).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 8 de Outubro de 2008.

O Júri:

Presidente: Tam Io Tim, chefe de divisão.

Vogais: Orlando da Graça do Espírito Santo, técnico superior assessor; e

Lei Vai Peng, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

社會保障基金

名單

社會保障基金為填補人員編制專業技術員人員組別第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零零八年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告，現公布應考人成績如下：

合格應考人：	分
1.º 謝佩敏	9.07
2.º Silva, António Luis da	8.22
3.º 李華仔	8.04

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出訴訟。

(經二零零八年十月二十三日行政管理委員會會議確認)

二零零八年十月二十四日於社會保障基金

典試委員會：

主席：供款事務處處長 陳寶儀

正選委員：一高等級資訊技術員 胡錦強

一高等級技術員 龍慧君

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2008:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Che Pui Man.....	9,07
2.º Silva, António Luis da.....	8,22
3.º Lee Wah Chai.....	8,04

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 23 de Outubro de 2008).

Fundo de Segurança Social, aos 24 de Outubro de 2008.

O Júri:

Presidente: Chan Pou I, chefe da Divisão de Contribuições.

Vogais efectivos: Wu Kam Keong, técnico superior de informática de 1.ª classe; e

Long Wai Kuan, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

澳門金融管理局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

名單

Lista

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零零八年第三季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2008:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	26/06/2008	\$ 30,000.00	澳門大學學生獎學金（2007-2008年度）。 Bolsas de Estudo a estudantes da Universidade de Macau (Ano lectivo de 2007-2008).
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	30/07/2008	\$ 63,000.00	資助活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.
澳門管理專業協會 Macau Management Association	08/08/2008	\$ 40,000.00	資助世界管理挑戰賽活動（GMC）2008。 Apoio financeiro — Global Management Challenge (GMC) 2008.
	總額 Total	\$ 133,000.00	

二零零八年十月二十一日於澳門金融管理局

Autoridade Monetária de Macau, aos 21 de Outubro de 2008.

行政委員會：

Pel'O Conselho de Administração:

主席：丁連星

Presidente: Anselmo Teng.

委員：潘志輝

Administrador: António José Félix Pontes.

（是項刊登費用為 \$1,321.00）

（Custo desta publicação \$ 1 321,00）

工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人及私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零零八年第三季度獲津貼的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 3.º trimestre do ano de 2008:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	11/07/2008	\$ 20,000.00	發放舉辦‘愛·廣告’設計比賽暨專題講座’財政資助。 Concessão de apoio financeiro para a realização da «Conferência Temática e Concurso sobre ‘Amor-Publicidade’».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	15/07/2008	\$ 1,350,000.00	發放舉辦“08首屆濠江浪漫之旅嘉年華”財政資助。 Concessão de apoio financeiro para a realização da «1.ª Festa de Viagem Romântica pela Macau 2008».
澳門經濟建設協進會 Associação Promotora da Economia de Macau	07/08/2008	\$ 360,000.00	發放調研“推進珠澳緊密合作，實現兩地共同繁榮”財政資助。 Concessão de apoio financeiro para a investigação e estudo sobre «Promoção da cooperação estreita entre Zhuhai e Macau, concretização da prosperidade conjunta para as duas regiões».
澳門地產發展商會 Associação Comercial de Fomento Predial de Macau	28/08/2008	\$ 200,000.00	發放舉辦“中國房地產（澳門）論壇”財政資助。 Concessão de apoio financeiro para a realização do «Fórum sobre Imóveis da China (Macau)».
澳門電貿股份有限公司 Transferência Electrónica de Dados — Macau EDI VAN, S.A.	04/09/2008	\$ 4,150,000.00	發放財政資助。 Concessão de apoio financeiro.
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau	04/09/2008	\$ 6,000,000.00	發放財政資助。 Concessão de apoio financeiro.

二零零八年十月二十日於工商業發展基金

管理委員會代主席 蘇添平

(是項刊登費用為 \$2,280.00)

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 20 de Outubro de 2008.

O Presidente do C.A., substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階特級資訊技術員一缺，經於二零零八年九月十七日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人： 分
張健祥.....7.7

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 17 de Setembro de 2008:

Candidato aprovado: valores
Cheong Kin Cheong7,7

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零八年十月十七日的批示確認)

二零零八年十月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 區耀榮

委員：處長 李雲海

顧問高級資訊技術員 顏穎

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Outubro de 2008).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Outubro de 2008.

O Júri:

Presidente: Au Io Weng, chefe de divisão.

Vogais: Lei Wan Hoi, chefe de divisão; e

Ngan Weng, técnico superior de informática assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

司 法 警 察 局

公 告

茲通知，按照刊登於二零零八年十月三日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內高級技術員人員組別的第一職階顧問高級技術員（電訊範疇）一缺，其確定名單已張貼於本局人事及行政處內，以供查閱。

二零零八年十月二十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$852.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, a lista definitiva do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de telecomunicações, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2008.

Polícia Judiciária, aos 21 de Outubro de 2008.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

衛 生 局

名 單

衛生局醫院醫生職程內科專科範疇醫務顧問級別開考一事，已於二零零八年七月二十三日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現依序公佈第一至第五名准考人之最後評核成績如下：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa dos candidatos aprovados ao concurso de habilitação ao grau de consultor de medicina interna da carreira médica hospitalar dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2008, por ordem da sua classificação final, respectivamente do 1.º ao 5.º classificados:

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 吳浩	7.0	1.º Ng Hou	7,0
2.º 梁根發	6.8	2.º Leong Kan Fat.....	6,8
3.º 黎淑清	6.7	3.º Lai Sok Cheng.....	6,7
4.º 潘敏瑛	6.5	4.º Pun Man Ieng.....	6,5
5.º 蔡紅	5.5	5.º Choi Hong	5,5

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(社會文化司司長於二零零八年九月二十四日批示確認)

二零零八年十月十六日於衛生局

典試委員會：

主席：António de Pinho Pereira

正選成員：林韻玲

黎滿勝

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Setembro de 2008).

Serviços de Saúde, aos 16 de Outubro de 2008.

O Júri:

Presidente: António de Pinho Pereira.

Vogais efectivos: Lam Wan Leng; e

Lai Moon Sing.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

通告

本局現進行第20/P/2008號公開招標——“向衛生局供應及安裝一臺細胞遺傳學工作站”。有意投標者可從二零零八年十月二十九日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零八年十一月二十五日下午五時三十分。

開標將於二零零八年十一月二十六日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$15,000.00（澳門幣壹萬伍

Aviso

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 20/P/2008 «Fornecimento e Instalação de uma Estação de Trabalho para Análise Cromossómica incluindo Cariotipagem aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 29 de Outubro de 2008, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 25 de Novembro de 2008.

O acto público deste concurso terá lugar em 26 de Novembro de 2008, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas) a

仟元正)之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零八年十月二十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 20 de Outubro de 2008.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

文化局

公告

文化局為填補人員編制內下列空缺，經於二零零八年十月八日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部，以供查閱；根據上述通則第五十七條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

第一職階顧問翻譯一缺；

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階一等技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員二缺；

第一職階特級助理技術員一缺；

第一職階首席行政文員一缺。

二零零八年十月二十三日於文化局

局長 何麗鑽

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, se encontram afixadas, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Instituto Cultural, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41/2008, II Série, de 8 de Outubro de 2008. As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM.

Um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão.

Instituto Cultural, aos 23 de Outubro de 2008.

A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

旅遊局

公告

旅遊局宣佈，根據社會文化司司長於二零零八年十月十七日作出的批示，現“為旅遊局轄下大樓及設施提供保安看守服務”進行公開招標。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncios

A Direcção dos Serviços de Turismo faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Outubro de 2008, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de Serviços de Vigilância e Segurança das Instalações e Equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo».

在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待處櫃檯或議事亭前地9號地下澳門商務旅遊中心旅遊詢問處櫃檯查閱有關招標計劃書和承投規則及索取副本，亦可透過旅遊局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）下載。

於二零零八年十月三十一日上午十時三十分，將在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行解答有關本公開招標疑問的解釋會。

評標標準及其所佔之比重：

——價格：（50%）；

——質素：

憑所提交的文件證明公司以往為旅遊局或其他機構提供服務之能力，尤其是服務的複雜性及滿意程度（25%）；

從事有關行業之時間（25%）。

投標人須在二零零八年十一月十七日下午五時四十五分截標日期前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待處櫃檯，並須繳交澳門幣壹拾貳萬元（\$120,000.00）的臨時保證金。臨時保證金之遞交方式得1）透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；2）銀行擔保；或3）以現金、本票或支票方式向旅遊局繳交，本票或支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”。

開標儀式將於二零零八年十一月十八日上午十時在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人之法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

二零零八年十月二十三日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$2,581.00）

O programa do concurso e caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta, podendo as cópias do processo do concurso ser obtidas, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, ou no balcão de informação turística do Centro de Turismo de Negócios de Macau, sito no Largo Senado, n.º 9, r/c, Macau, a partir da presente data de publicação, dentro do horário normal de expediente ou ainda mediante «download» do ficheiro na página electrónica da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macautourism.gov.mo>).

Os concorrentes deverão comparecer no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 14.º andar, Macau, pelas 10,30 horas do dia 31 de Outubro de 2008, para uma sessão de esclarecimento de dúvidas referentes ao presente concurso público.

Os critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação são os seguintes:

Preço: 50%;

Qualidade:

- Idoneidade das firmas demonstrada por serviços prestados à DST ou a outros organismos, considerando, em especial, a complexidade dos mesmos e a satisfação demonstrada, atento os respectivos documentos apresentados (25%);

- Tempo de experiência no ramo (25%).

Os concorrentes devem entregar as suas propostas no balcão de atendimento da DST, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, dentro do horário normal de expediente, cujo prazo de entrega é até às 17,45 horas do dia 17 de Novembro de 2008.

Devem ainda, os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas). A forma de pagamento dessa caução provisória pode ser efectuada: 1) mediante depósito bancário à ordem, da Direcção dos Serviços de Turismo, no Banco Nacional Ultramarino; 2) mediante garantia bancária; ou 3) depósito nesta Direcção dos Serviços em numérico, em ordem de caixa ou em cheque, emitidos à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo.

O acto público do concurso realizar-se-á no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 14.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 18 de Novembro de 2008.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público do concurso para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Outubro de 2008.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

（Custo desta publicação \$ 2 581,00）

旅遊局宣佈，根據社會文化司司長於二零零八年十月十七日作出的批示，現“為旅遊局轄下大樓及設施提供清潔服務”進行公開招標。

由本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待處櫃檯及議事亭前地9號地下澳門商務旅遊中心旅遊詢問處櫃檯查閱有關招標計劃書和承投規則及索取副本，亦可透過旅遊局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）下載。

於二零零八年十月三十一日中午十二時，將在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行解答有關本公開招標疑問的解釋會。

投標書評標標準及其所佔之比重如下：

——價格（50%）；

——質素：

憑所提交的文件證明公司以往為旅遊局或其他機構提供服務之能力，尤其是服務的複雜性及滿意程度（25%）；

從事有關行業之時間（25%）。

投標人須在二零零八年十一月十七日下午五時四十五分截標日期前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待處櫃檯，並須繳交澳門幣叁萬陸仟圓正（\$36,000.00）的臨時保證金。臨時保證金之遞交方式得1）透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；2）銀行擔保；或3）以現金、本票或支票方式向旅遊局繳交，本票或支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”。

開標儀式將於二零零八年十一月十八日下午三時在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人之法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

二零零八年十月二十三日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

A Direcção dos Serviços de Turismo faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Outubro de 2008, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de Serviço de Limpeza das Instalações e Equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo».

O programa do concurso e caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta, podendo as cópias do processo do concurso ser obtidas, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, e no balcão de informação turística do Centro de Turismo de Negócios de Macau, sito no Largo Senado, n.º 9, r/c, Macau, a partir da data de publicação do presente anúncio, dentro do horário normal de expediente ou ainda mediante «download» do ficheiro na página electrónica da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macautourism.gov.mo>).

No Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, 14.º andar, Macau, pelas 12,00 horas do dia 31 de Outubro de 2008, será realizada uma sessão para esclarecimento das dúvidas referentes ao presente concurso público.

Os critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação são os seguintes:

Preço: 50%;

Qualidade:

- Idoneidade das firmas demonstrada por serviços prestados à DST ou a outros organismos, considerando, em especial, a complexidade dos mesmos e a satisfação demonstrada, atento os respectivos documentos apresentados (25%);

- Tempo de experiência no ramo (25%).

Os concorrentes devem entregar as suas propostas no balcão de atendimento da DST, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, dentro do horário normal de expediente, cujo prazo de entrega é até às 17,45 horas do dia 17 de Novembro de 2008.

Devem ainda, os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 36 000,00 (trinta e seis mil patacas). A forma de pagamento dessa caução provisória pode ser efectuada: 1) mediante depósito bancário à ordem, da Direcção dos Serviços de Turismo, no Banco Nacional Ultramarino; 2) mediante garantia bancária; ou 3) depósito nesta Direcção de Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque, emitidos à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo.

O acto público do concurso realizar-se-á no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, 14.º andar, Macau, pelas 15,00 horas do dia 18 de Novembro de 2008.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público do concurso para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Outubro de 2008.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零零八年第三季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2008:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	19/6/2008	\$ 3,640.00	維修/工程津貼：清洗及維修冷氣。 Subsídio para manutenção/Obra: limpeza e reparação de ar condicionados.
	27/8/2008	\$ 355,623.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	14/8/2008	\$ 10,000.00	活動津貼：08年親子方程式。 Subsídio para actividade: actividade para os jovens do lar com os seus pais.
	27/8/2008	\$ 1,176,676.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	31/7/2008	\$ 1,620.00	活動津貼：領袖大使。 Subsídio para actividade: treino de embaixador.
	27/8/2008	\$ 523,332.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
希望之泉 Fonte da Esperança	9/6/2008	\$ 1,000.00	活動津貼：院舍義工培訓計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação aos voluntários.
	19/6/2008	\$ 1,500.00	活動津貼：知性之旅。 Subsídio para actividade: programa de sexo.
	24/7/2008	\$ 1,500.00	活動津貼：知性之旅 II。 Subsídio para actividade: programa de sexo II.
	24/7/2008	\$ 17,500.00	活動津貼：這年仲夏外遊時。 Subsídio para actividade: passeio ao Cantão — Pun Yu.
	24/7/2008	\$ 66,460.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	27/8/2008	\$ 757,851.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
希望之源 Berço da Esperança	14/8/2008	\$ 2,340.00	活動津貼：郊外一天遊。 Subsídio para actividade: dia de passeio.
	27/8/2008	\$ 465,741.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	19/6/2008	\$ 8,100.00	活動津貼：同工在職培訓——參觀香港濫藥機構。 Subsídio para actividade: curso de formação aos trabalhadores — Visita de equipa de intervenção comunitária em Hong Kong.
	26/6/2008	\$ 21,600.00	活動津貼：體驗新挑戰。 Subsídio para actividade: ensaio de novo desafio.
	27/8/2008	\$ 957,069.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
丞仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	27/8/2008	\$ 245,733.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
	4/9/2008	\$ 98,600.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
聖約翰托兒所 Creche S. João	27/8/2008	\$ 613,713.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	27/8/2008	\$ 222,678.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	24/7/2008	\$ 57,400.00	維修/工程津貼：維修煙囪。 Subsídio para manutenção/Obra: reparação de tubo de canalização de fumo.
	27/8/2008	\$ 284,439.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
聖約翰托兒所（新口岸） Creche S. João (NAPE)	17/7/2008	\$ 62,200.00	維修/工程津貼：更換走廊地磚。 Subsídio para manutenção/Obra: mudança do pavimento.
	27/8/2008	\$ 375,453.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	5/6/2008	\$ 4,200.00	活動津貼：鳴道苑新生親子營。 Subsídio para actividade: orientacional aos pais e filhos.
	10/7/2008	\$ 9,000.00	活動津貼：電波少年探險之旅。 Subsídio para actividade: desengate da aventura para jovens.
	10/7/2008	\$ 70,740.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	31/7/2008	\$ 3,960.00	活動津貼：國術（武術）培訓班。 Subsídio para actividade: curso de Kung Fu.
	14/8/2008	\$ 7,000.00	活動津貼：院舍培訓退省營。 Subsídio para actividade: campismo de curso de formação aos trabalhadores.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	27/8/2008	\$ 965,106.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	8/7/2008	\$ 1,750.00	活動津貼：家長講座。 Subsídio para actividade: palestra para pais.
	21/8/2008	\$ 103,100.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de re- paração.
	27/8/2008	\$ 944,298.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	24/7/2008	\$ 5,430.00	活動津貼：夏日宿營。 Subsídio para actividade: campo de Verão.
	27/8/2008	\$ 705,780.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
明愛托兒所 Creche Cáritas	27/8/2008	\$ 396,930.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	10/7/2008	\$ 27,000.00	維修/工程津貼：更換樓梯地膠。 Subsídio para manutenção/Obra: reparação da escada.
	27/8/2008	\$ 487,134.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	27/8/2008	\$ 329,178.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
工人托兒所 Creche dos Operários	27/8/2008	\$ 263,424.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	27/8/2008	\$ 261,402.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
庇護十二托兒所 Creche de Pio XII	27/8/2008	\$ 194,943.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	27/8/2008	\$ 502,881.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	27/8/2008	\$ 576,723.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	27/8/2008	\$ 97,104.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	27/8/2008	\$ 142,116.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	27/8/2008	\$ 320,467.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	27/8/2008	\$ 359,061.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	27/8/2008	\$ 339,897.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	24/7/2008 27/8/2008	\$ 33,610.00 \$ 251,289.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de re- paração. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	31/7/2008 27/8/2008	\$ 9,000.00 \$ 289,116.00	消防設備保養。 Subsídio para manutenção de detecção de in- cêndio. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	17/7/2008 27/8/2008	\$ 4,000.00 \$ 491,406.00	消防設備保養。 Subsídio para manutenção de detecção de in- cêndio. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	27/8/2008	\$ 293,739.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	27/8/2008	\$ 306,972.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	5/6/2008 19/6/2008 4/7/2008 14/8/2008 21/8/2008	\$ 8,500.00 \$ 6,500.00 \$ 20,000.00 \$ 23,000.00 \$ 35,000.00	活動津貼：無毒續句運動。 Subsídio para actividade: sem drogas, frase adi- cionada. 活動津貼：不藥園地。 Subsídio para actividade: jardim sem droga. 活動津貼：2008青年禁毒活動獎勵計劃——第 一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008 — 1.ª parte. 活動津貼：無煙大使學習交流營。 Subsídio para actividade: visita às campanhas de abstenção de fumo de Hong Kong. 活動津貼：校園無煙計劃08-09。 Subsídio para actividade: projecto de absten- ção de fumo nas escolas 08-09.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	21/8/2008	\$ 46,800.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de re- paração.
	27/8/2008	\$ 454,743.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	24/7/2008	\$ 34,860.00	活動津貼：博彩業從業員活動計劃之“彩虹人 生——逍遙一天遊”。 Subsídio para actividade: projecto de activida- des para trabalhadores dos casinos «Vida colo- rida — Viagem de um dia».
	24/7/2008	\$ 36,000.00	活動津貼：智醒少年夏令營。 Subsídio para actividade: campismo de adoles- cente esperto.
	27/8/2008	\$ 90,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	24/7/2008	\$ 6,600.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de re- paração.
	27/8/2008	\$ 228,120.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	24/7/2008	\$ 5,850.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	27/8/2008	\$ 312,528.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	19/6/2008	\$ 5,800.00	消防設備保養。 Subsídio para manutenção de detecção de in- cêndio.
	4/7/2008	\$ 1,050.00	活動津貼：生活常識大搜查。 Subsídio para actividade: procura do conheci- mento da vida.
	17/7/2008	\$ 16,700.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de re- paração.
	8/8/2008	\$ 1,680.00	活動津貼：中秋節人月兩團圓親子活動。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
	27/8/2008	\$ 575,889.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門中華學生聯合總會——少年警訊活動委 員會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau — Comissão de Polícia Juvenil de Macau	5/6/2008	\$ 10,200.00	活動津貼：屹立不“賭”。 Subsídio para actividade: palestra sobre «afas- ta-se do jogo».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門少年飛鷹會 Macau Flying Eagle Association	19/6/2008	\$ 1,000.00	活動津貼：司儀培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de apresentador.
	19/6/2008	\$ 10,000.00	活動津貼：飛鷹成年禮。 Subsídio para actividade: cerimónia de prestar juramentos para adultos.
	19/6/2008	\$ 15,000.00	活動津貼：基礎急救員證書課程。 Subsídio para actividade: curso de diploma dos primeiros-socorros.
	27/8/2008	\$ 90,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	27/8/2008	\$ 659,412.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
聖公會澳門社會服務處（新動力——校園適應服務計劃） Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	27/8/2008	\$ 308,601.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	27/8/2008	\$ 90,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	14/8/2008	\$ 30,230.00	活動津貼：員工專業培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação aos trabalhadores.
	27/8/2008	\$ 90,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
丞仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	31/7/2008	\$ 5,500.00	活動津貼：番禺香江野生動物園一天遊。 Subsídio para actividade: visita de Cantão.
	27/8/2008	\$ 89,871.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	27/8/2008	\$ 770,328.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	27/8/2008	\$ 1,660,263.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
	4/9/2008	\$ 5,000.00	活動津貼：耆老逍遙萬里遊——深圳兩天遊。 Subsídio para actividade: viagem à China para idosos.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	10/7/2008	\$ 160,000.00	購置津貼：1台洗衣機及1台乾衣機。 Subsídio para aquisição: 1 máquina de lavar e 1 secar roupas.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	27/8/2008	\$ 1,173,234.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	31/7/2008	\$ 9,000.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamento informático.
	27/8/2008	\$ 175,125.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
	27/8/2008	\$ 4,500.00	活動津貼：霓虹樂藝慶中秋暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	19/6/2008	\$ 15,000.00	活動津貼：松柏與妳廿載系列活動。 Subsídio para actividade: festa do 20.º aniversário do Centro.
	27/8/2008	\$ 365,298.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27/8/2008	\$ 162,654.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	29/5/2008	\$ 6,500.00	活動津貼：嘉翠麗繽紛十三週年。 Subsídio para actividade: festa de 13.º aniversário.
	27/8/2008	\$ 192,570.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
	27/8/2008	\$ 7,500.00	活動津貼：老友記交流團。 Subsídio para actividade: intercâmbio do encontro dos idosos.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	27/8/2008	\$ 1,215,867.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	27/8/2008	\$ 120,363.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	31/7/2008	\$ 8,000.00	活動津貼：“精靈耆英我最得” 競技大比拼。 Subsídio para actividade: dia de desporto pelos idosos.
	27/8/2008	\$ 116,610.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
街總北區臨屋頤康中心 Centro de Convívio do C.H.T. Patane da UGAM	27/8/2008	\$ 98,466.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	27/8/2008	\$ 78,606.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	27/8/2008	\$ 135,384.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	27/8/2008	\$ 1,072,878.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	24/7/2008	\$ 5,500.00	活動津貼：耆英開心探訪遊。 Subsídio para actividade: visita aos idosos.
	14/8/2008	\$ 5,000.00	活動津貼：歡樂中秋樂聚康年。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
	27/8/2008	\$ 127,872.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	10/7/2008	\$ 6,500.00	活動津貼：護老者服務推廣系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades promovidas para a prestação de cuidado dos idosos na comunidade.
	27/8/2008	\$ 630,309.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	14/8/2008	\$ 4,000.00	活動津貼：敬老愛腦聯句書法比賽。 Subsídio para actividade: concurso de caligrafia sobre o tema de «Carinho para idosos».
	14/8/2008	\$ 2,000.00	活動津貼：歡聚望廈迎中秋。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
	27/8/2008	\$ 722,949.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	11/8/2008	\$ 8,000.00	活動津貼：耆老逍遙萬里遊。 Subsídio para actividade: viagem à China pelos idosos.
	14/8/2008	\$ 5,000.00	活動津貼：樂聚天倫共樂日。 Subsídio para actividade: festa de reunião de idosos e às famílias.
	27/8/2008	\$ 147,276.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. «Tai O»	17/7/2008	\$ 6,500.00	活動津貼：慶祝中心成立二十一週年暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: festa do 21.º aniversário do Centro.
	27/8/2008	\$ 78,606.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	24/7/2008 27/8/2008	\$ 70,000.00 \$ 89,871.00	維修/工程津貼：裝修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de re- paração. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	22/5/2008 5/6/2008 27/8/2008	\$ 4,500.00 \$ 4,200.00 \$ 89,871.00	活動津貼：抒我心情頌親恩。 Subsídio para actividade: dia dos pais. 消防設備保養。 Subsídio para manutenção de detecção de in- cêndio. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	27/8/2008	\$ 94,002.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores do Patane	31/7/2008 27/8/2008	\$ 2,000.00 \$ 89,871.00	活動津貼：耆青夏日樂逍遙。 Subsídio para actividade: dia de divertimento do Verão dos idosos e jovens. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associa- ções dos Moradores da Zona Sul de Macau	17/7/2008 27/8/2008	\$ 4,000.00 \$ 80,484.00	活動津貼：慶祝中心成立二十二週年聯歡晚 會。 Subsídio para actividade: festa do 22.º aniver- sário do Centro. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	8/8/2008 27/8/2008	\$ 20,000.00 \$ 116,610.00	活動津貼：母親會頤康中心成立九周年暨生日 聯歡會。 Subsídio para actividade: 9.º aniversário e dia de convívio do Centro. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	27/8/2008	\$ 484,518.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	24/7/2008 27/8/2008	\$ 3,500.00 \$ 89,871.00	活動津貼：回顧過去，珍惜今天，展望未來。 Subsídio para actividade: melhoramento do futuro. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	13/6/2008 27/8/2008	\$ 500,000.00 \$ 162,362.00	活動津貼：裝修工程。 Subsídio para actividade: obras de reparação. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	27/8/2008	\$ 89,871.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	27/8/2008 27/8/2008	\$ 727,500.00 \$ 5,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008. 活動津貼：2008 年耆英深圳交流兩天遊。 Subsídio para actividade: viagem à China para idosos 2008.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	27/8/2008 27/8/2008	\$ 1,404,243.00 \$ 5,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008. 活動津貼：耆老逍遙萬里遊 2008。 Subsídio para actividade: passeio à China 2008.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	8/8/2008 27/8/2008	\$ 8,000.00 \$ 74,103.00	活動津貼：慶祝三巴門坊會頤康中心成立十周年。 Subsídio para actividade: comemoração do 10.º aniversário do Centro. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/6/2008 27/8/2008	\$ 2,400.00 \$ 89,871.00	活動津貼：推廣健康運動大行動。 Subsídio para actividade: actividade promoção para o desporto e a saude. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	27/8/2008	\$ 78,606.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	27/8/2008	\$ 84,240.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	27/8/2008	\$ 1,112,823.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	8/8/2008	\$ 8,000.00	活動津貼：慶祝中心成立十六周年。 Subsídio para actividade: comemoração do 16.º aniversário do Centro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	14/8/2008	\$ 9,000.00	活動津貼：耆老逍遙萬里遊。 Subsídio para actividade: viagem à China pelos idosos.
	27/8/2008	\$ 913,137.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
嘉翠麗大廈B座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bl. B	27/8/2008	\$ 180,090.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
嘉翠麗大廈A座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho, Bl. A	27/8/2008	\$ 180,090.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	27/8/2008	\$ 180,090.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
北區臨屋老人宿舍 Residência do C.H.T. de Patane da UGAM	27/8/2008	\$ 180,090.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	27/8/2008	\$ 132,228.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門工聯嘉翠麗大廈 C 座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bloco C	27/8/2008	\$ 177,303.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四 小時服務） Associação Geral dos Operários de Macau (Do Serviço de 24 Horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó)	27/8/2008	\$ 693,165.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	27/8/2008	\$ 2,560,884.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門街坊總會頤駿中心 Centro I Chon da União Geral das Associa- ções dos Moradores de Macau	26/6/2008	\$ 6,000.00	活動津貼：社區服務大樓成立一週年暨頤駿中 心2008 開放日。 Subsídio para actividade: comemoração do 1.º aniversário do Edifício da UGAM e dia de abertura do Centro.
	27/8/2008	\$ 754,086.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門婦聯頤康協會 Associação dos Idosos de Fu Lun de Macau	4/7/2008	\$ 10,000.00	活動津貼：婦聯頤康協會成立十四周年聯歡茶 會。 Subsídio para actividade: série de actividades da 14.º aniversário.
	14/8/2008	\$ 5,000.00	活動津貼：全澳長者展才華手工藝展覽。 Subsídio para actividade: exposição de artesa- nato confeccionado pelas pessoas idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	27/8/2008	\$ 266,520.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	27/8/2008	\$ 1,196,775.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	27/8/2008	\$ 2,419,731.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	8/8/2008	\$ 1,250.00	活動津貼：參觀日。 Subsídio para actividade: dia de visita.
	27/8/2008	\$ 899,520.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	26/6/2008	\$ 45,000.00	維修/工程津貼：更換戶外水管。 Subsídio para manutenção/Obra: substituição de tubo de canalização de água do exterior.
	27/8/2008	\$ 762,207.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
	4/9/2008	\$ 3,000.00	活動津貼：快樂營。 Subsídio para actividade: colonia de férias.
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	27/8/2008	\$ 535,749.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro da Formação Profissional)	27/8/2008	\$ 218,034.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	19/6/2008	\$ 14,400.00	活動津貼：參與“2008兩岸四地啟智服務研討會”。
	10/7/2008	\$ 10,100.00	活動津貼：仲夏親子同樂營。 Subsídio para actividade: campismo para pais e filhos.
	27/8/2008	\$ 412,035.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	27/8/2008	\$ 589,449.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	19/6/2008	\$ 10,000.00	活動津貼：參與“2008兩岸四地啟智服務研討會”。

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	4/7/2008	\$ 32,000.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	31/7/2008	\$ 8,800.00	活動津貼：親子生活體驗。 Subsídio para actividade: campismo para famílias.
	27/8/2008	\$ 417,303.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	14/8/2008	\$ 9,900.00	活動津貼：月圓秋半樂韻日。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
	27/8/2008	\$ 91,407.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
	4/9/2008	\$ 5,190.00	活動津貼：心明手巧共交流。 Subsídio para actividade: intercâmbio entre instituições de reabilitação.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	13/6/2008	\$ 6,240.00	活動津貼：青聾生活體驗營。 Subsídio para actividade: campismo aos jovens surdos.
	27/8/2008	\$ 485,541.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
曙光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	4/7/2008	\$ 6,900.00	活動津貼：同站藍天下。 Subsídio para actividade: conferência para pais dos utentes.
	27/8/2008	\$ 579,513.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
	12/9/2008	\$ 8,400.00	活動津貼：員工退修營。 Subsídio para actividade: curso de formação aos trabalhadores.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	27/8/2008	\$ 91,245.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	8/8/2008	\$ 16,190.00	活動津貼：持續優化服務——職員培訓系列。 Subsídio para actividade: curso de formação aos trabalhadores.
	27/8/2008	\$ 430,212.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	27/8/2008	\$ 349,266.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	27/8/2008	\$ 110,124.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康寧中心 Centro Hong Neng	14/8/2008	\$ 3,300.00	活動津貼：中秋明月伴康寧。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	27/8/2008	\$ 146,247.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	19/6/2008	\$ 10,000.00	活動津貼：參與“2008兩岸四地啟智服務研討會”。
	27/8/2008	\$ 286,077.00	Subsídio para actividade: participação de «The Parent's Association for Persons with Intellectual Disability Confederation» em Taiwan. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	21/8/2008	\$ 152,390.00	活動津貼：“2008國際復康日”民辦活動之“精神識識相關注，全民推動齊參與”計劃。
	27/8/2008	\$ 1,148,289.00	Subsídio para actividade: dia mundial de reabilitação 2008 — Actividade comunitária. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
	27/8/2008	\$ 9,600.00	活動津貼：歷港奇情之旅。 Subsídio para actividade: curso de formação aos trabalhadores.
澳門醫療事工協會——協安中心 Centro de Paz e Esperança	13/6/2008	\$ 5,500.00	活動津貼：青少年生死教育之哀傷導講座。
	21/8/2008	\$ 2,500.00	Subsídio para actividade: palestra sobre aconselhamento da vida. 活動津貼：黑沙戶外聚會。
	27/8/2008	\$ 36,000.00	Subsídio para actividade: passeio a Hac Sa. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Mádica	27/8/2008	\$ 655,023.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
啟康中心 Centro Kai Hong	19/6/2008	\$ 12,000.00	活動津貼：參與“2008兩岸四地啟智服務研討會”。
	4/7/2008	\$ 6,400.00	Subsídio para actividade: participação de «The Parent's Association for Persons with Intellectual Disability Confederation» em Taiwan. 活動津貼：全方位語言溝通大法。
	27/8/2008	\$ 401,979.00	Subsídio para actividade: curso de formação aos trabalhadores. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
	4/9/2008	\$ 8,750.00	活動津貼：夏日融融親子樂。 Subsídio para actividade: dia de família em Verão.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	27/8/2008	\$ 594,255.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
康盈中心 Centro Hong Ieng	19/6/2008	\$ 4,930.00	活動津貼：康盈中心員工往港交流之旅 2008。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio em Hong Kong para trabalhadores 2008.
	27/8/2008	\$ 583,521.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	27/8/2008	\$ 510,219.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	27/8/2008	\$ 209,556.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/6/2008	\$ 2,000.00	活動津貼：“難道你不知”平衡小組。 Subsídio para actividade: actividade grupal para pais e filhos.
	21/8/2008	\$ 3,000.00	活動津貼：“中秋月圓人團圓”聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
	21/8/2008	\$ 1,500.00	活動津貼：“孩子成長的同行者”家長小組。 Subsídio para actividade: actividade grupal para os pais.
	27/8/2008	\$ 186,090.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	21/2/2008	\$ 48,000.00	六月至九月份租金資助。 Subsídio da renda aos meses de Junho até Setembro.
	21/8/2008	\$ 2,000.00	活動津貼：和諧家庭聯歡會。 Subsídio para actividade: festa para promover a harmonia de família.
	21/8/2008	\$ 2,000.00	活動津貼：家庭生活教育“子女好與壞，在乎溝通與關懷”。 Subsídio para actividade: educação da vida familiar «Boa comunicação e prestação de cuidado faz bem a criação dos filhos».
	27/8/2008	\$ 65,169.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	10/7/2008	\$ 12,110.00	活動津貼：澳門青少年愛情觀與性態度。 Subsídio para actividade: relação sexual e amor aos jovens.
	10/7/2008	\$ 6,000.00	活動津貼：親子遊戲同樂日之孩子的天空。 Subsídio para actividade: convívio para pais e filhos.
	27/8/2008	\$ 181,224.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	22/5/2008	\$ 9,800.00	購置津貼：1 台影印機。 Subsídio para aquisição: 1 máquina de fotocopiadora.
	13/6/2008	\$ 8,500.00	活動津貼：預防賭博社區推廣系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades contra os jogatina.
	14/8/2008	\$ 35,730.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	27/8/2008	\$ 210,564.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	13/6/2008	\$ 2,000.00	活動津貼：小故事，大道理。 Subsídio para actividade: pequena história, grande significado.
	31/7/2008	\$ 147,900.00	維修/工程津貼：裝修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	27/8/2008	\$ 98,637.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
	27/8/2008	\$ 1,500.00	活動津貼：時間錦囊。 Subsídio para actividade: cápsula do tempo.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	14/8/2008	\$ 4,500.00	活動津貼：越“識”越珍惜之健康系列講座。 Subsídio para actividade: grupo de conferência sobre saúde.
	27/8/2008	\$ 107,136.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
	27/8/2008	\$ 3,500.00	活動津貼：“家”添了解青少年系列活動。 Subsídio para actividade: actividade sobre o tema de percebido das crianças.
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	29/5/2008	\$ 3,900.00	活動津貼：“社會服務多面體”義工交流之行。 Subsídio para actividade: visita a Hong Kong para o intercâmbio entre os voluntários.
	29/5/2008	\$ 3,000.00	活動津貼：父親節“一家樂悠遊”離島遊。 Subsídio para actividade: visita de variedades para comemorar o Dia do Pai.
	19/6/2008	\$ 1,600.00	活動津貼：有“理”最可愛工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre comunicação entre familiar.
	27/8/2008	\$ 103,227.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Cen- tro de Apoio à Mulher	14/8/2008	\$ 1,500.00	活動津貼：婦女求職面試講座。 Subsídio para actividade: palestra para as mu- lheres sobre entrevistas aos empregos.
	27/8/2008	\$ 151,395.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Asso- ciação das Mulheres de Macau	27/8/2008	\$ 551,802.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protec- ção das Crianças	27/8/2008	\$ 432,954.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
司打口家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da Praça de Pon- te e Horta	19/6/2008	\$ 25,000.00	活動津貼：家庭輔導團隊培訓活動——督導。 Subsídio para actividade: supervisão para for- mação em grupo sobre aconselhamento fami- liar.
	19/6/2008	\$ 1,000.00	活動津貼：學業輔導結業禮。 Subsídio para actividade: actividade para estu- do da coadjuvação do grupo concluir.
	24/7/2008	\$ 18,600.00	活動津貼：智醒少年計劃系列活動——酵母服 務之發酵部份。 Subsídio para actividade: série de actividade de adolescente esperto — Treino para os ado- lescentes.
	31/7/2008	\$ 2,900.00	印製“智醒少年計劃”宣傳單張及海報。 Panfletos e cartazes do projecto de jovens in- teligentes.
	31/7/2008	\$ 83,848.00	活動津貼：智醒少年計劃系列活動——酵母服 務之孕育部份。 Subsídio para actividade: série de actividade de adolescente esperto — Treino para os for- madores.
	31/7/2008	\$ 9,500.00	活動津貼：凝聚力量培訓生活營。 Subsídio para actividade: campismo para curso de formação.
	21/8/2008	\$ 700.00	活動津貼：成功家長工作坊。 Subsídio para actividade: workshop para pa- rentescos sucessos.
	27/8/2008	\$ 155,643.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	21/8/2008	\$ 468,296.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	27/8/2008	\$ 429,882.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
	4/9/2008	\$ 89,060.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção feminina	8/8/2008	\$ 6,000.00	活動津貼：親情廚藝必剗技。 Subsídio para actividade: curso de culinária.
	27/8/2008	\$ 285,582.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Ma- cau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	24/7/2008	\$ 62,000.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de re- paração.
	31/7/2008	\$ 5,000.00	活動津貼：“從不離開你” 戒毒專業交流活 動。 Subsídio para actividade: intercâmbio entre instituições de detoxificação.
	27/8/2008	\$ 344,268.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門更新互助會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	21/8/2008	\$ 4,000.00	活動津貼：親子同歡慶團圓。 Subsídio para actividade: convívio entre famí- lias para festejar Bolo Lunar.
	27/8/2008	\$ 159,817.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependen- tes de Macau	27/8/2008	\$ 398,001.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
重光之家 Casa de Reabilitação	27/8/2008	\$ 95,766.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	8/8/2008	\$ 7,000.00	活動津貼：青少年學生“戒煙無毒”網頁設計 比賽。 Subsídio para actividade: concurso de desenho da página electrónica sobre «Jovens estudantes são alvo de campanha antitabagismo e antidroga».
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展 部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Ma- cau — Serviço Extensivo aos Jovem Consu- midores de Drogas	17/7/2008	\$ 6,000.00	活動津貼：“濫藥青少年減低傷害”活動攻 略。 Subsídio para actividade: formação dos utentes.
	17/7/2008	\$ 25,000.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	24/7/2008	\$ 149,800.00	購置津貼：1 台七人車輛。 Subsídio para aquisição: 1 carrinha de 7 lugares.
	27/8/2008	\$ 342,882.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau — Serviço Extensivo ao Exterior	17/7/2008 27/8/2008	\$ 18,900.00 \$ 142,338.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Cen- tre	27/8/2008	\$ 137,646.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res das Ruas de São Domingos dos Merca- dores	27/8/2008	\$ 5,000.00	活動津貼：賀中秋敬老晚會。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
爐石塘區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res de Lou Sek Tong (Camilo Pessanha)	14/8/2008	\$ 5,500.00	活動津貼：“愛心孝心齊盡獻”敬老聯歡活動。 Subsídio para actividade: festa de jantar para idosos.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	21/8/2008	\$ 5,000.00	活動津貼：家家戶戶慶團圓。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	4/7/2008 27/8/2008	\$ 9,700.00 \$ 122,280.00	活動津貼：“推廣性教育，助你解疑難”系列 活動。 Subsídio para actividade: série de actividades para o assunto de educação sexual. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral de Areia Preta	13/6/2008 14/8/2008 27/8/2008	\$ 2,000.00 \$ 3,500.00 \$ 49,896.00	活動津貼：親子同樂教室。 Subsídio para actividade: actividade sobre a melhoria de comunicação entre os pais e filhos. 活動津貼：夏日開心派對。 Subsídio para actividade: festa de Verão. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	27/8/2008	\$ 254,982.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	27/8/2008	\$ 319,704.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	27/8/2008	\$ 22,455.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	10/7/2008	\$ 3,500.00	活動津貼：2008年開開心心迎暑假填色繪畫比 賽及親子家庭同樂日。 Subsídio para actividade: 2008 felicidade de férias e concurso de pintura.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	14/8/2008	\$ 10,000.00	活動津貼：“愛國心，兩地情”義工探訪交流。 Subsídio para actividade: excursão para os jo- vens — Intercâmbio de experiências 2008.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/7/2008	\$ 5,700.00	活動津貼：2008青年禁毒活動獎勵計劃。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008.
	31/7/2008	\$ 7,250.00	冷氣設備保養。 Subsídio para manutenção de ar condicionado.
	27/8/2008	\$ 210,828.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	27/8/2008	\$ 319,704.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	13/6/2008	\$ 3,500.00	活動津貼：親子活動在福隆2008。 Subsídio para actividade: actividade familiar em Fok Long 2008.
聖公會澳門社會服務處——智醒少年計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau — Projecto de Jo- vens Inteligentes	27/8/2008	\$ 150,732.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da As- sociação Geral dos Operários de Macau em Taipa	4/7/2008	\$ 1,700.00	活動津貼：勵志歌唱比賽。 Subsídio para actividade: concurso de canto sobre o tema de prevenção de jogo.
	14/8/2008	\$ 1,000.00	活動津貼：認識社會睇真D。 Subsídio para actividade: actividade comunida- de para labor forâneo.
	27/8/2008	\$ 105,435.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27/8/2008	\$ 137,634.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	19/6/2008	\$ 17,000.00	活動津貼：2008青年禁毒活動獎勵計劃——第 二期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008 — 2.ª parte.
	4/7/2008	\$ 5,000.00	活動津貼：Y-Power 義工獎勵計劃 2008。 Subsídio para actividade: plano dos voluntários 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	4/7/2008	\$ 4,000.00	活動津貼：友營入性（青少年性教育知識生活營）。
	27/8/2008	\$ 456,462.00	Subsídio para actividade: campismo sobre sexual. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	13/6/2008	\$ 2,500.00	活動津貼：新世代反斗義氣團。
	19/6/2008	\$ 2,000.00	Subsídio para actividade: actividade dos voluntários. 活動津貼：同一屋簷下。
	26/6/2008	\$ 4,500.00	Subsídio para actividade: actividade de voluntários. 活動津貼：2008青年禁毒活動獎勵計劃——第一期撥款。
	4/7/2008	\$ 1,200.00	Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008 — 1.ª parte. 活動津貼：“生命教育之全人健康小組”活動。
	27/8/2008	\$ 152,160.00	Subsídio para actividade: workshop para idosos. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門基督徒文字協會 Associação de Literatura Cristã de Macau	4/7/2008	\$ 10,000.00	活動津貼：“明亮行動”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades de «Vida iluminosa».
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	10/7/2008	\$ 40,000.00	活動津貼：智醒大使往港交流。
	27/8/2008	\$ 212,484.00	Subsídio para actividade: curso de formação básico e intercâmbios para os voluntários. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	26/6/2008	\$ 6,000.00	活動津貼：社區服務需要問卷調查。
	26/6/2008	\$ 4,000.00	Subsídio para actividade: questionário sobre tipos de necessidades de serviço social. 活動津貼：親子同樂營。
	27/8/2008	\$ 198,054.00	Subsídio para actividade: actividade para pais e filhos. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
救世軍祐漢堂暨社區服務中心 Associação Exército de Salvação (Macau)	5/6/2008	\$ 7,000.00	活動津貼：長者生活營。
	24/7/2008	\$ 2,100.00	Subsídio para actividade: campismo para idosos. 活動津貼：婦女能力建設訓練。 Subsídio para actividade: construção da habilitação das mulheres.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
救世軍祐漢堂暨社區服務中心 Associação Exército de Salvação (Macau)	27/8/2008	\$ 2,150.00	活動津貼：內地勞工中秋賞月夜。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar para empregado não residente de Macau.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associação dos Moradores de Macau	27/8/2008	\$ 371,610.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
善牧會 Irmãs de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	27/8/2008	\$ 90,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau	27/8/2008	\$ 90,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	27/8/2008	\$ 90,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	27/8/2008	\$ 90,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門基督教青年會——賭博從業員活動計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Projecto de Actividades para os Funcionários de Jogos	21/8/2008	\$ 10,600.00	活動津貼：彩虹人生——心與心營會。 Subsídio para actividade: vida colorida — Campismo para os namorados.
	21/8/2008	\$ 3,800.00	活動津貼：彩虹人生——社會認識。 Subsídio para actividade: vida colorida — Conhecer a sociedade.
	21/8/2008	\$ 4,200.00	活動津貼：彩虹人生——城市定向。 Subsídio para actividade: vida colorida — Direcção na cidade.
	21/8/2008	\$ 10,400.00	活動津貼：彩虹人生——家長教育工作坊。 Subsídio para actividade: vida colorida — Workshop sobre educação dos parentes.
	21/8/2008	\$ 17,370.00	活動津貼：彩虹人生——親子活動。 Subsídio para actividade: vida colorida — Actividade dos pais e filhos.
	27/8/2008	\$ 178,938.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
聖公會澳門社會服務處——FUN CLUB博彩員俱樂部計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau — O Plano de Actividades para Trabalhadores de Indústria de Jogos	25/1/2008	\$ 31,500.00	活動津貼：“Fun Club” 博彩員工俱樂部——第三季撥款。 Subsídio para actividade: o plano de actividade para trabalhadores de indústria de jogos «Fun Club», referente ao 3.º trimestre.
	27/8/2008	\$ 253,764.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會——智醒少年計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Plano de Adolescente Esperto	27/8/2008	\$ 80,544.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	2/1/2008	\$ 78,408.00	二〇〇八年第三季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 3.º trimestre 2008.
	21/8/2008	\$ 10,000.00	活動津貼：闔家歡聚迎中秋。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
	27/8/2008	\$ 180,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門明愛 Caritas de Macau	2/1/2008	\$ 138,816.00	二〇〇八年第三季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 3.º trimestre 2008.
	10/7/2008	\$ 28,000.00	活動津貼：2008年安老部員工培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação para os trabalhadores das instituições idosos 2008.
	27/8/2008	\$ 180,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
	27/8/2008	\$ 40,000.00	活動津貼：送給長者的開心錦囊——四格漫畫設計比賽。 Subsídio para actividade: concurso de desenho da caricatura para oferecer a felicidade aos idosos.
澳門婦女聯合總會 Associação das Mulheres de Macau	2/1/2008	\$ 78,408.00	二〇〇八年第三季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 3.º trimestre 2008.
	24/7/2008	\$ 3,500.00	活動津貼：家庭教育證書課程。 Subsídio para actividade: curso de educação de família.
	8/8/2008	\$ 2,500.00	活動津貼：義工交流活動。 Subsídio para actividade: intercâmbio para os voluntários.
	21/8/2008	\$ 1,000.00	活動津貼：繽紛親子樂之愛心壽司工作坊。 Subsídio para actividade: workshop para fazer sushi com pais e filhos.
	27/8/2008	\$ 180,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
	27/8/2008	\$ 3,500.00	活動津貼：“中秋同歡聚”晚會。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação das Mulheres de Macau	4/9/2008	\$ 79,000.00	活動津貼：“你我手攜手，助她（他）們找出口”填字遊戲。 Subsídio para actividade: adivinha letras (com conteúdo de tráfico de pessoas).
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	31/7/2008	\$ 21,400.00	活動津貼：第二屆兩岸四地煙害防制交流研討會。 Subsídio para actividade: conferência sobre fumo ou saúde de China, Hong Kong e Macau.
	27/8/2008	\$ 133,476.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	27/8/2008	\$ 10,812.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	2/1/2008	\$ 138,816.00	二〇〇八年第三季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 3.º trimestre 2008.
	14/8/2008	\$ 3,000.00	活動津貼：幸福家庭同心結。 Subsídio para actividade: actividade para promover a moral família.
	27/8/2008	\$ 180,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
	12/9/2008	\$ 96,000.00	活動津貼：第二十三屆敬老愛老同樂日系列活動。 Subsídio para actividade: 23.º edição da festa para respeitar os idosos.
世界宣明會澳門分會 Visão do Mundo — Associação de Macau	13/6/2008	\$ 3,000.00	活動津貼：“小宇宙愛社群”兒童服務計劃。 Subsídio para actividade: actividade dos voluntários.
	4/7/2008	\$ 9,400.00	活動津貼：“DIY”青少年成長營。 Subsídio para actividade: campismo aos jovens.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	27/8/2008	\$ 47,403.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	21/8/2008	\$ 2,400.00	活動津貼：中秋園遊同樂夜。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
	21/8/2008	\$ 6,000.00	活動津貼：慶祝本會成立41周年會慶暨敬老聯歡餐會。 Subsídio para actividade: banquete oferecido os idosos e a celebração de 41.º aniversário.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	17/7/2008	\$ 3,000.00	活動津貼：親子同樂暨 2008 獎學金頒獎。 Subsídio para actividade: reforçar a relação entre os pais e filhos em 2008.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	27/8/2008	\$ 4,158.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	27/8/2008	\$ 90,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	13/6/2008	\$ 5,000.00	活動津貼：和諧共晉義工情。 Subsídio para actividade: curso de formação aos voluntários.
	24/7/2008	\$ 3,600.00	活動津貼：參與香港防癌教育小組同路人十五 週年晚會。 Subsídio para actividade: participar o convívio de confraternização do aniversário da Associa- ção dos voluntários «Tung Lou Ian».
	21/8/2008	\$ 3,400.00	活動津貼：“心靈良方在我手，開拓胸懷創未 來”講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre apoio espiritual nas doentes cancerosos.
	27/8/2008	\$ 90,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	27/8/2008	\$ 90,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Men- tais de Macau	27/8/2008	\$ 90,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	10/7/2008	\$ 15,000.00	活動津貼：賣旗日。 Subsídio para actividade: dia de vender ban- deirinhas.
	27/8/2008	\$ 90,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	27/8/2008	\$ 90,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	16/6/2008	\$ 32,000.00	活動津貼：參與“2008兩岸四地啟智服務研討 會”。 Subsídio para actividade: participação de «The Parent's Association for Persons with Intellec- tual Disability Confederation» em Taiwan.
	27/8/2008	\$ 90,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	27/8/2008	\$ 90,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	27/8/2008	\$ 180,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos	31/7/2008	\$ 3,000.00	活動津貼：文娛，競技比賽。 Subsídio para actividade: dia de convívio.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	27/8/2008	\$ 111,990.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	27/8/2008	\$ 90,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門聾人（成人）特殊教育協會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	29/5/2008 27/8/2008	\$ 19,760.00 \$ 90,000.00	活動津貼：2008展能藝術培訓活動資助計劃。 Subsídio para actividade: formação de arte para deficientes 2008. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	27/8/2008	\$ 90,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門南灣，西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	8/8/2008	\$ 3,000.00	活動津貼：外地考察交流——廣州市荔灣區。 Subsídio para actividade: intercâmbio na cidade de Guong Zhau.
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	21/8/2008 27/8/2008	\$ 4,320.00 \$ 90,000.00	活動津貼：中秋追月戶外聯歡晚會。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar. 二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	27/8/2008 12/9/2008	\$ 98,598.00 \$ 3,600.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008. 活動津貼：2008 親子互動體驗營。 Subsídio para actividade: grupo entre pais e filhos.
澳門母親會 Obra das Mães Macau	27/8/2008	\$ 180,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	27/8/2008	\$ 180,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門街坊總會新移民綜合服務 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	27/8/2008	\$ 128,124.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	5/6/2008	\$ 6,300.00	活動津貼：第十九屆義工培訓課程。 Subsídio para actividade: décimo nono curso de formação voluntários.
	27/8/2008	\$ 348,764.20	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	27/8/2008	\$ 20,000.00	活動津貼：澳門高齡教師訪問交流活動。 Subsídio para actividade: intercâmbio para os professores idosos da China.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	27/8/2008	\$ 90,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	27/8/2008	\$ 90,000.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	10/7/2008	\$ 47,750.00	維修/工程津貼：安裝閉路電視監察系統。 Subsídio para manutenção/Obra: instalação de sistema do CCTV.
	27/8/2008	\$ 489,543.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	5/6/2008	\$ 7,000.00	活動津貼：共建無毒社區——活出豐富人生“向毒品 SAY NO”。
	17/7/2008	\$ 2,000.00	活動津貼：“增添社區生氣——繪出自我天地”填色繪畫比賽。 Subsídio para actividade: concurso de desenho para as crianças e os jovens.
	17/7/2008	\$ 3,500.00	活動津貼：“親子情牽——才能盡現”野外比拼。 Subsídio para actividade: concurso entre os pais e filhos.
	21/8/2008	\$ 7,000.00	活動津貼：“團圓聚首，共享中秋”遊藝晚會。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar e convívio de todas às famílias.
澳門汎澳青年商會 Associação de Juniores de Pan Mac	8/8/2008	\$ 35,000.00	活動津貼：澳門成日宣誓日2008。 Subsídio para actividade: dia de promessa 2008.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	27/8/2008	\$ 2,585,001.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門夫婦懇談會 Associação Encontro Matrimonial de Macau	26/6/2008	\$ 5,000.00	活動津貼：夫婦懇談週末營（第十屆及第十一屆）。 Subsídio para actividade: 10.º e 11.º encontro matrimonial a fim de semana.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	4/7/2008	\$ 30,000.00	活動津貼：“智醒少年”服務學習獎勵計劃。 Subsídio para actividade: actividade de formação e competição.
	4/7/2008	\$ 23,400.00	活動津貼：離“賭”杯保齡球賽。 Subsídio para actividade: competição de bowling.
	10/7/2008	\$ 23,300.00	活動津貼：“智醒少年”分享營——歷奇營。 Subsídio para actividade: plano de prevenção relacionada com o jogo problemático jovens inteligentes — Campismo e intercâmbio de experiência.
	27/8/2008	\$ 150,408.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	10/7/2008	\$ 30,000.00	活動津貼：迎奧運，齊運動，健體魄，澳門第二屆兩岸四地中老年柔力球邀請賽。 Subsídio para actividade: acolher aos jogos Olímpicos de Pequim 2008.
	10/7/2008	\$ 25,000.00	活動津貼：慶祝 2008 北京奧運勝利開幕聯歡活動。 Subsídio para actividade: celebração dos jogos Olímpicos de Pequim 2008.
澳門工業福音團契 Confraternidade Evangelístico Industrial de Macau	13/6/2008	\$ 10,000.00	活動津貼：多元發展迎奧運，去除毒癮健身心。 Subsídio para actividade: diferente actividades para celebração jogos de Olímpico, prevenção do vício dos jogos.
澳門國際志願工作者協會 Associação Internacional de Voluntários de Macau	24/7/2008	\$ 20,000.00	活動津貼：澳台志願服務交流營。 Subsídio para actividade: campismo para serviço voluntário de Macau e Taiwan.
聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	8/5/2008	\$ 9,500.00	活動津貼：2008 青年禁毒活動獎勵計劃。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008.
澳門義務青年會 Assoc. Juventude Voluntária de Macau	13/6/2008	\$ 17,500.00	活動津貼：彩虹人生——博彩從業員參與義工計劃（第三季度經費）。 Subsídio para actividade: 3.º projecto de actividades para funcionários de jogos.
	27/8/2008	\$ 187,524.00	二〇〇八年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2008.

高等教育輔助辦公室

名單

高等教育輔助辦公室為填補人員編制內技術人員組別一般制度職程之第一職階特級技術員一缺，於二零零八年八月十三日在第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
何可寧.....	8.36

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零八年十月二十日社會文化司司長的批示確認)

二零零八年十月二十日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：副主任 郭小麗

委員：顧問高級技術員 吳偉雄

主任翻譯員 李茵茵

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本辦公室為填補人員編制內第一職階首席行政文員一缺，而以審查文件、有限制的方式進行普通晉升開考的報考人臨時名單，張貼在巴掌圍斜巷19號南粵商業中心十三樓本辦公室，以供查閱。有關的招考公告已刊登在二零零八年十月八日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述法規第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年十月二十三日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

(是項刊登費用為 \$891.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de regime geral, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2008:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Ho Neng	8,36

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2008).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 20 de Outubro de 2008.

O Júri:

Presidente: Kuok Sio Lai, coordenadora-adjunta.

Vogais: Ng Vai Hong, técnico superior assessor; e

Lei Ian Ian, intérprete-tradutora chefe.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Calçada de St.º Agostinho, n.º 19, Edifício Nam Yue, 13.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 41, II Série, de 8 de Outubro de 2008.

A citada lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 23 de Outubro de 2008.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

(Custo desta publicação \$ 891,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

名單

Listas

為履行有關給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門大學現公佈二零零八年第三季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista de apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2008:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Zulmira Auxiliadora Barros da Silva	08/01/2008	\$ 2,750.00	為東帝汶之交換實習生提供八月份之津貼。 Subsídio para os estagiários do Timor Leste em regime de intercâmbio para o mês de Agosto.
Francisco Maria Fernandes Gusmao	08/01/2008	\$ 2,750.00	
Akie Nishino	04/02/2008	\$ 7,500.00	為日文研究中心之交換實習生提供八月至十月份之津貼。 Subsídio para os estagiários do Centro de Estudos Japoneses em regime de intercâmbio para os meses de Agosto a Outubro.
Yuko Honda	04/02/2008	\$ 7,500.00	
Chisaki Miyahara	04/02/2008	\$ 7,500.00	
Naoko Oyama	18/08/2008	\$ 5,000.00	為受四川地震影響之交換生提供九月份之津貼。 Subsídio para os estudantes em regime de intercâmbio, afectados pelo terramoto de Sichuan, para o mês de Setembro.
Zhu Jiajun	28/08/2008	\$ 3,000.00	
Zhang Chuan	28/08/2008	\$ 3,000.00	
Jiang Yaoping	28/08/2008	\$ 3,000.00	
Yue Tianlong	28/08/2008	\$ 3,000.00	
Peng Xingqiang	28/08/2008	\$ 3,000.00	為澳門大學學生到挪威參加提升英語水平課程提供津貼。 Subsídio para um estudante da Universidade de Macau para a participação no curso de aprimoramento da língua inglesa em Noruega.
Ren Xiaofei	26/03/2008	\$ 7,000.00	
	總額 Total	\$ 55,000.00	

由於下列兩名學生未能出席本校舉辦之提升英語水平課程及葡文暑期課程，現將已刊登於八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》之澳門大學第二季度獲資助名單內取消對下列學生所提供之津貼金額如下：

Referente à lista de apoios concedidos no 2.º trimestre pela Universidade de Macau, publicada no *Boletim Oficial* n.º 32, de 6 de Agosto, devido à impossibilidade de participação no respectivo Curso de Aperfeiçoamento da Língua Inglesa e no Curso de Verão de Português, organizados por esta Universidade, por parte de dois estudantes, sugere-se a seguinte anulação:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	取消之金額 Montantes anulados	目的 Finalidades
Xu Luzi	26/03/2008 25/07/2008	\$ 5,000.00	為澳門大學學生到匈牙利參加提升英語水平課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no curso de aprimoramento da língua inglesa em Hungria.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	取消之金額 Montantes anulados	目的 Finalidades
Tang Mengjiao	26/03/2008 25/07/2008	\$ 4,500.00	為澳門大學學生到葡國參加葡文暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de Português em Portugal.
	總額 Total	\$ 9,500.00	

二零零八年十月二十三日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 23 de Outubro de 2008.

副校長 黎日隆

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(是項刊登費用為 \$2,884.00)

(Custo desta publicação \$ 2 884,00)

文化基金

FUNDO DE CULTURA

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零零八年第三季度獲津貼名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 3.º trimestre do ano de 2008:

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
I) 社團及組織 Associações e organizações			
鄭一笑曲藝社 Associação de Centro de Música Kong Iat Sio	05.02.2008	\$ 5,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門赤峰藝苑 Escola de Artes Chek Fong de Macau	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
華之聲曲藝文化協會 Associação Cultural e Ópera Chinesa Wa Chi Seng	05.02.2008	\$ 5,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門同樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tong Lok de Macau	05.02.2008	\$ 3,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
星月笙輝曲藝軒 Associação da Música Chinesa Seng Ut Sang Fai	05.02.2008	\$ 3,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門管弦樂團 Orquestra Filarmónica de Macau	05.02.2008	\$ 22,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral Hiu Koc	05.02.2008	\$ 120,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	05.02.2008	\$ 130,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	05.02.2008	\$ 3,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門鏡藝會 Associação da Arte de Lente Fotográfica de Macau	05.02.2008	\$ 9,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門行隱畫藝學會 Associação de Artes e Pintura Hang Ian de Macau	05.02.2008	\$ 20,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門書畫社 Associação de Caligrafia e Pintura de Macau	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
中國書畫研創學會（澳門） Associação para Investigação e Inovação da Caligrafia e Pinturas Chinesas (Macau)	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門業餘藝苑 Associação de Amadores de Arte de Macau	05.02.2008	\$ 6,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門粵方言學會 Associação de Dialecto Yue de Macau	05.02.2008	\$ 8,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	05.02.2008	\$ 70,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門古物古蹟協會 Associação de Antiguidade e Vestígio de Macau	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	05.02.2008	\$ 40,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relati- vo ao 3.º trimestre.
澳門歷史文物關注協會 Associação para Protecção do Património Histórico e Cultural de Macau	05.02.2008	\$ 40,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relati- vo ao 3.º trimestre.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relati- vo ao 3.º trimestre.
澳門東駿藝苑 Associação de Música China Tung Chung de Macau	05.02.2008	\$ 5,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relati- vo ao 3.º trimestre.
新口岸曲藝會	05.02.2008	\$ 5,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relati- vo ao 3.º trimestre.
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	05.02.2008	\$ 100,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relati- vo ao 3.º trimestre.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	05.02.2008	\$ 5,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relati- vo ao 3.º trimestre.
梨園劇藝社 Associação de Música China Lei Yuen	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relati- vo ao 3.º trimestre.
澳門春蘭曲藝會 Associação de Música Chon Lan de Macau	05.02.2008	\$ 5,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relati- vo ao 3.º trimestre.
星海音樂藝術中心	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relati- vo ao 3.º trimestre.
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	05.02.2008	\$ 20,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relati- vo ao 3.º trimestre.
港澳中華文化藝術協會 Associação Cultural e Artística China de Hong Kong, Macau e Taiwan	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relati- vo ao 3.º trimestre.
澳門中國書藝會 Associação de Caligrafia e Artes Chinesas de Macau	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relati- vo ao 3.º trimestre.
澳門楹聯學會 Grupo de Entusiastas da Literatura China de Macau	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relati- vo ao 3.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際標準舞總會 Associação Geral para as Danças Internacionais de Salão de Macau	05.02.2008	\$ 7,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門超凡舞蹈藝術學會 Associação Artística de Dança Suprema de Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門中老年藝術總會 Associação Geral dos Artísticos Veteranos de Macau	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門專業導遊協會 Associação de Guia Turístico de Macau	05.02.2008	\$ 20,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
孔祥東音樂藝術教育中心 Centro Educacional de Música e Artes Kong Xiang Dong	07.03.2008	\$ 8,000.00	資助舉辦“澳門世遺創意藝術作品比賽”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concurso criativo de obras artísticas relativas ao Património Mundial de Macau.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13.03.2008	\$ 11,000.00	資助舉辦“迎奧運——第十三屆北區青少年學生書法比賽”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do XIII Concurso de Caligrafia para Jovens da Zona Norte de Macau comemorativo dos Jogos Olímpicos de Pequim.
中華青年友誼文化協會 Associação para Amizade e Cultura Chinesa da Juventude de Macau	20.03.2008	\$ 20,000.00	資助舉辦“2008年青年愛國校園文化節”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização duma actividade cultural e patriótica destinada aos jovens estudantes.
澳門近代文學學會 Associação da Literatura Moderna de Macau	16.05.2008	\$ 30,000.00	資助舉辦“澳門文獻整理研究暨數字化學術研討會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma conferência sobre a arrumação e digitalização de documentação de Macau.
澳門文化體·現代畫會 Círculo dos Amigos da Cultura de Macau	30.05.2008 05.09.2008	\$ 70,000.00	資助赴上海舉辦“西遊散記”展覽及詩歌會和資助參加“第23屆亞洲國際美展”及在澳舉辦預展部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da exposição «On the road to Tianzhu» e uma sessão de declamação de poesia em Xangai, a participação na XXIII Exposição Internacional de Arte Asiática e uma mostra prévia das mesmas obras em Macau.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	27.06.2008 01.08.2008	\$ 105,000.00	資助舉辦“澳門管樂節2008”和“愛樂樂韻迎京運”音樂會部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do Festival de Bandas de Macau 2008 e um concerto comemorativo dos Jogos Olímpicos de Pequim.
澳門建築師協會 Associação dos Arquitectos de Macau	27.06.2008	\$ 40,000.00	資助四位建築師赴意大利參加“第23屆國際建築師協會委員會會議”交通費部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial das despesas com o transporte para participação de 4 arquitectos no XXIII Congresso Mundial da União Internacional dos Arquitectos, em Turim, Itália.
澳門動漫文化產業協會 Macau Animation & Comic. Culture Industrial Association	04.07.2008	\$ 20,000.00	資助舉辦“澳門青年動漫產業多元睇”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma actividade alusiva à indústria dos desenhos animados para os jovens de Macau.
夢劇社 Dream Theater Association	04.07.2008	\$ 30,000.00	資助舉辦“貓城記”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da apresentação da peça de teatro «A Cidade dos Gatos».
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	11.07.2008	\$ 10,000.00	資助舉辦“箏焰荷風”——廣州星海音樂學院“箏語玲瓏”古箏樂團與澳門青年古箏藝術團交流音樂會和“童箏童心”——澳門青年古箏藝術團音樂會活動經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de dois concertos de Guzheng.
縈笙輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ieng Sang Fai	11.07.2008	\$ 3,000.00	資助舉辦“樂韻洋洋賀金秋2008”粵劇曲藝晚會部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau de ópera cantonense.
聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Inglesa	11.07.2008	\$ 30,000.00	資助赴香港參加“2008香港國際青少年合唱節”比賽部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação no concurso do «2008 Hong Kong International Youth and Children's Choir Festival».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門魔術藝術家協會 Associação de Artista de Magia de Macau	11.07.2008	\$ 40,000.00	資助參加美國魔術師聯合大會、日本專業魔術大會、泰國亞洲魔術大會及英國黑池國際魔術大會活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação nas convenções de magia realizadas nos EUA, no Japão, na Tailândia e em Blackpool, Reino Unido.
全藝社 Art For All Society	18.07.2008 25.07.2008 05.09.2008	\$ 190,000.00	資助舉辦“說風話涼SUMMER SHOW”部份展覽經費、赴美國紐約參加“2008 ACAF NY”紐約亞洲當代藝術博覽會租用參展位部份經費和舉辦“消費無序——楊子健作品展”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização das exposições «Winds of Cool: 16 Macao Contemporary Artists Summer Show» e «Involuntary Consumption Disorder – Works by Kent Ieong», bem como o aluguer de <i>stand</i> para participação na «Asian Contemporary Art Fair New York 2008».
澳門經典（文娛）音樂協會	18.07.2008	\$ 3,000.00	資助舉辦“經典情懷·SHOW SHOW SHOW”音樂會之部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto dos clássicos da música pop cantonense.
頌之星粵劇曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Chong Chi Seng de Macau	18.07.2008	\$ 4,000.00	資助舉辦“頌之星粵劇曲藝歡樂會知音”晚會部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau de ópera cantonense.
澳門非凡響曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Fei Fan Heong de Macau	25.07.2008	\$ 3,000.00	資助舉辦“非凡響粵韻會知音”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense.
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	25.07.2008	\$ 100,000.00	資助舉辦“澳門管樂繽紛2008”、“澳門青年管樂團赴台參加——第15屆亞太管樂節”、“孫穎麟薩克管獨奏音樂會”和“點燃激情·傳遞夢想”迎奧運音樂會及管樂馬拉松音樂會部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do Festival de Bandas de Macau 2008, a deslocação da Banda de Juventude de Macau a Taiwan para participação no Festival de Bandas da Ásia Pacífica, a realização do Recital de Saxofone por Timothy Sun e dois concertos de música de banda comemorativos dos Jogos Olímpicos de Pequim.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
漢祺音樂曲藝會 Associação Musical Hon Kei	25.07.2008	\$ 5,000.00	資助舉辦“漢祺友好曲藝會知音”粵曲晚會部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau de ópera cantonense.
澳門道樂團 Associação de Orquestra Tauista de Macau	01.08.2008	\$ 4,000.00	資助舉辦“道教音樂欣賞會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de música tauista.
澳門音樂力量 Força Musical de Macau	01.08.2008	\$ 10,000.00	資助舉辦“IBANDS@MACAU”音樂會部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto «IBANDS@MACAU».
澳門珠海同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Chu Hoi	01.08.2008	\$ 5,000.00	資助舉辦“粵劇折子戲曲藝聯歡晚會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau de ópera cantonense.
澳門世界花卉研究協會 Associação de Estudos Mundial de Flores de Macau	01.08.2008	\$ 250,000.00	資助舉辦2008澳門世界花藝年會“讓我們一起閃耀”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de Macao World Flower Council 2008.
金鳳凰粵劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonense Kam Fong Wong de Macau	08.08.2008	\$ 3,000.00	資助舉辦“龍飛鳳舞嘉盈盈”粵劇曲藝晚會部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau de ópera cantonense.
澳門文卿曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Man Heng de Macau	05.09.2008	\$ 3,000.00	資助舉辦“賀中秋曲藝折子戲晚會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um Sarau de Ópera Cantonense Comemorativo do Festival de Bolo Lunar.
澳門聊聊曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Liu Liu de Macau	05.09.2008	\$ 3,000.00	資助舉辦“聊聊情誼三十載粵韻會知音”曲藝交流晚會部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um Espectáculo de Ópera Cantonense Comemorativo do 30.º aniversário da Associação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門高等校際學院 Instituto Inter-Universitário de Macau	12.09.2008	\$ 25,000.00	資助舉辦“青年創意之聲國際戲劇節”第一階段活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da organização das actividades da primeira fase do Festival Internacional de Teatro Vozes Jovens Criativas.
澳門明愛 Caritas de Macau	12.09.2008	\$ 16,000.00	資助舉辦“明愛慈善園遊會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do Bazar de Cáritas de Macau.
II) 家庭及個人 Famílias e indivíduos			
盧卓琳 Lou Cheok Lam	18.01.2008	\$ 40,000.00	資助修讀美國 WRIGHT STATE UNIVERSITY 四年制鋼琴演奏學士學位課程經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do curso de licenciatura em piano em regime de 4 anos da Universidade Estatal de Wright, EUA.
許莉莉 Hoi Lei Lei	13.06.2008	\$ 3,000.00	資助赴美國參加“ALAN ABEL”夏季打擊樂大師班”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação no Masterclass de Verão de Percussão de Alan Abel, nos EUA.
José Manuel de Teixeira e Simões Morais	04.07.2008	\$ 25,000.00	資助赴葡萄牙的CASA-MUSEU TEIXEIRA LOPES舉辦展覽部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição na Casa-Museu Teixeira Lopes, Portugal.
廖國璋 Lio Kuok Wai	25.07.2008	\$ 250,000.00	資助修讀美國寇蒂斯音樂學院鋼琴演奏學士課程第三年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 3.º ano do Curso de Piano do Instituto Curtis, em Filadélfia, EUA.
廖國敏 Lio Kuok Man	01.08.2008	\$ 250,000.00	資助修讀美國寇蒂斯音樂學院指揮課程第四學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 4.º ano do Curso de Regência do Instituto Curtis, em Filadélfia, EUA.
洪振宇 Hong Chan U	01.08.2008	\$ 40,000.00	資助修讀美國CASE WESTERN RESERVE UNIVERSITY當代舞課程第二學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 2.º ano do Curso de Dança Contemporânea na Case Western Reserve University, EUA.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
劉沛棋 Lau Pui Kei	29.08.2008	\$ 40,000.00	資助修讀美國WRIGHT STATE UNIVERSITY鋼琴演奏學士課程第二學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Piano na Universidade Estatal de Wright, EUA.
蘇文揚 Sou Man Ieong	29.08.2008	\$ 50,000.00	資助修讀上海音樂學院附屬中等音樂專科學校古箏專業課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso de guzheng na escola secundária dependente do Conservatório de Música de Xangai.
吳省奇 Ng Sang Kei	29.08.2008	\$ 4,470.00	資助第二屆中國北京國際美術雙年展入選作者參加開幕式經費費用。 Concessão de subsídio para participação dos autores das obras seleccionadas na cerimónia inaugural da II Bienal Internacional de Belas-Artes de Pequim.
劉康 Lao Hong	05.09.2008	\$ 20,000.00	資助修讀英國ROYAL COLLEGE OF MUSIC鋼琴演奏學士學位課程第四學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Piano no Colégio Real de Música do Reino Unido.
范金怡 Fan Kam I	05.09.2008	\$ 15,000.00	資助修讀瀋陽音樂學院音樂教育學士學位課程第三學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Educação Musical do Conservatório de Música de Shenyang.
黃英偉 Wong Ieng Wai	05.09.2008	\$ 40,000.00	資助修讀北京中央音樂學院管樂系笛專業課程第三學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 3.º ano do Curso de Flauta do Departamento de Sopro do Conservatório Central de Música de Pequim.
余三樂 Yu Sanle	04.07.2008	\$ 22,000.00	發放第一期“學術研究課題獎勵”20%獎勵金。 Atribuição de 20% e primeira prestação da Bolsa de Investigação.
黃鴻釗 Huang Hongzhao	18.07.2008	\$ 22,000.00	發放第二期“學術研究課題獎勵”20%獎勵金。 Atribuição de 20% e segunda prestação da Bolsa de Investigação.
	總計 Total	\$ 2,663,470.00	

(是項刊登費用為 \$18,510.00)
(Custo desta publicação \$ 18 510,00)

通告

Aviso

根據文化基金行政管理委員會二零零八年七月十八日批示，取消下列資助：

Nos termos do despacho do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, de 18 de Julho de 2008, foi cancelada a concessão do seguinte subsídio:

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳仕明、梁榮桂、鄧祖基、黃樹輝、朱振華、杜存忠、沈榮根、翁達智、吳加納、吳未艾、盛雅琴、秦芳、張曉光、朱曦 Ng Si Meng, Leong Veng Kuai, Tang Chou Kei, Wong Su Fai, Chu Chan Wa, Tou Chu Chong, Sam Weng Kan, Iong Tat Chi, Ng Ka Nap, Ng Mei Ngai, Seng Nga Kam, Chon Fong, Zhang Xiao Guang, Zhu Xi	02.05.2008	\$ 6,807.00	資助十四名澳門藝文界赴貴州參加“藝海流金——多彩貴州行”大型文化交流活動部份經費及十四名人員之交通費用和保險費用。 Subsídio para financiamento parcial da deslocação de 14 elementos do círculo artístico cultural de Macau a Guizhou para ações de intercâmbio cultural, assim como as despesas de transporte e seguro dos mesmos nesta deslocação.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	30.05.2008	\$ 44,000.00	資助赴香港參加“2008香港國際青少年合唱節”比賽部份經費。 Subsídio para financiamento parcial da participação no concurso do «2008 Hong Kong International Youth and Children's Choir Festival».

二零零八年十月二十三日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 23 de Outubro de 2008.

文化基金行政管理委員會主席 何麗鑽

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, *Ho Lai Chun da Luz*.

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

名單

Lista

土地工務運輸局為填補人員編制傳譯及翻譯職程第一職階顧問翻譯員三缺，經於二零零八年九月十日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2008:

合格應考人：分

1.º 陳秀英8.56

2.º Gregório Domingo da Rocha 8.06

3.º 劉麗華7.98

Candidatos aprovados: valores

1.º Chan Sao Ieng8,56

2.º Gregório Domingo da Rocha..... 8,06

3.º Lao Lai Wa7,98

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零八年十月十六日之批示確認)

二零零八年十月十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：處長 陳少釗

正選委員：處長 盧貴芳

顧問高級技術員 陳寶雲

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Outubro de 2008).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Outubro de 2008.

O Júri:

Presidente: Chan Siu Chiu, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Lou Kuai Fong, chefe de divisão; e

Chan Pou Wan, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)